

THE

INDORAMA
VENTURES

BEACON

VOLUME #23

2019

MEMBER OF

**Dow Jones
Sustainability Indices**



In collaboration with

a RobecoSAM brand

IVL ranked 2nd in
the DJSI's Chemicals
Sector Globally for 2019

IVL is included in the DJSI World Index for
the very first time, in addition to the Emerging
Markets Index for the 3rd consecutive time



How Thais
Use 'KA'
AND 'KRUB'
คนไทยใช้ 'คะ'
และ 'ครับ'
อย่างไร



Celebrating IVL's
new global
ingredient
brand for rPET

ไอวีแอล พัฒนาแบรนด์
สำหรับวัตถุดิบรีไซเคิล rPET



Newly-Formed
**Indorama Mobility
Group** to Benefit
from Unified Structure

กลุ่มธุรกิจใหม่ **Indorama
Mobility** ประโยชน์จากการ
ปรับโครงสร้างแบบควบรวม



ONLINE VERSION

EDITOR'S NOTE

บทบรรณาธิการ

Dear Readers,

This issue of the Beacon introduces a recent business unit within the Indorama Ventures Fibers division, The Indorama Mobility Group. Created as a result of sustained growth – internal as well as through partnerships and acquisitions – the unit comprises of 3 business segments, the concept and formation of which are explained in more detail here.

Just as importantly, Indorama Ventures has considerably advanced its environmental initiatives by introducing the fully recycled (and recyclable) DEJA rPET. This landmark set of products comes in addition to separate awards from Procter & Gamble, Coca-Cola and Pirelli which recognize our achievements in sustainable production. Moreover, Indorama Ventures continues to make its mark on the Dow Jones Sustainability Index – as the company is included in the DJSI World Index for the first time, ranking 2nd globally in the Chemicals Sector this year.

The current issue highlights each of these developments, along with a special community-based program to promote recycling. We also profile one Indorama Ventures subsidiary in the United States that went above and beyond to support other efforts to improve its community. Lastly, our regular travel feature puts the spotlight on Slovakia, where visitors can explore the natural and cultural marvels that surround one of our latest production centers. We hope you enjoy this issue of The Beacon – and as always, send us an email with any comments or suggestions you may have.

เรียน ท่านผู้อ่านทุกท่าน

เดอะ บัคคอน ฉบับนี้ นำเสนอหน่วยงานธุรกิจใหม่ภายใต้ธุรกิจเส้นใยของอินโดรามา เวนเจอร์ส ได้แก่ กลุ่ม Mobility ซึ่งได้ก่อตั้งมาจากการเติบโตอย่างยั่งยืน ทั้งภายในองค์กรและจากการร่วมมือรวมทั้งซัพพลายเออร์ต่างๆ โดยกลุ่มดังกล่าวประกอบด้วย 3 ส่วนซึ่งรายละเอียดของแนวคิดสามารถอ่านได้ในฉบับนี้

ความใส่ใจด้านสิ่งแวดล้อมเป็นสิ่งสำคัญยิ่งควบคู่ไปกับการดำเนินธุรกิจอินโดรามา เวนเจอร์ส จึงได้พัฒนาแบรนด์ผลิตภัณฑ์รีไซเคิลอย่าง DEJA™ นอกเหนือจากนี้บริษัทฯ ยังได้รับรางวัลจาก พรอคเตอร์ แอนด์ แกมเบิล โคคา-โคล่า และไพเรลลี ซึ่งเป็นการตอกย้ำความสำเร็จของผลิตภัณฑ์รีไซเคิลของอินโดรามา เวนเจอร์ส

อินโดรามา เวนเจอร์ส ยังคงได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิกของดัชนีความยั่งยืนดาวนโจนส์ โดยอยู่ในดัชนีความยั่งยืนดาวนโจนส์ระดับโลกเป็นครั้งแรก และมีคะแนนเป็นลำดับที่ 2 ของอุตสาหกรรมเคมีภัณฑ์

ในฉบับนี้ เราจะพูดถึงพัฒนาการต่างๆ ซึ่งรวมถึงกิจกรรมพิเศษเพื่อส่งเสริมการรีไซเคิลในสังคม นอกจากนี้ เรานำเสนอเรื่องราวของบริษัทย่อยในประเทศสหรัฐอเมริกา ซึ่งโดดเด่นในเรื่องการผลักดันสร้างการเปลี่ยนแปลงในสังคม ของพวกเขา และท้ายสุด บทความท่องเที่ยวของเราจะพาไปเที่ยวที่ประเทศสโลวาเกีย แหล่งศูนย์การผลิตใหม่ที่รอบล้อมด้วยธรรมชาติและวัฒนธรรมมากมาย เราหวังว่าคุณจะเพลิดเพลินไปกับ เดอะ บัคคอน และสามารถส่งอีเมลให้และนำเราไปเช่นเคยนะคะ

Copyright © 2019 Indorama Ventures Public Company Limited.

TABLE OF CONTENT

สารบัญ

FOCUS

HOW THAIS USE 'KA' AND 'KRUB' คนไทยใช้ 'คะ' และ 'ครับ' อย่างไร	12-13
CELEBRATING IVL'S NEW GLOBAL INGREDIENT BRAND FOR rPET ไอวีแอล สร้างสรรค์แบรนด์สำหรับวัตถุดิบรีไซเคิล rPET	14-15
NEWLY-FORMED INDORAMA MOBILITY GROUP TO BENEFIT FROM UNIFIED STRUCTURE กลุ่มธุรกิจใหม่ Indorama Mobility ประโยชน์จากการปรับโครงสร้างแบบครบวงจร	16-19

CONNECT

ACQUISITIONS AND MILESTONES MARK NEW PHASE OF GROWTH FOR INDORAMA VENTURES กิจการใหม่และความสำเร็จครั้งสำคัญ จุดเริ่มต้นการเติบโตเฟื่องฟูของ อินโดรามา เวนเจอร์ส	4-5
NEWS & HIGHLIGHT ข่าวสาร และ สารสำคัญ	6-9
IVL KICKS OFF GLOBAL ERP ASSESSMENT PROJECT ไอวีแอล เริ่มใช้การประเมินผล ERP ระบบเดียวกันทั่วโลก	28-29





BALANCE

TO COMBAT PLASTIC WASTE, EVERYONE HAS A ROLE TO PLAY หากอยากกำจัดขยะพลาสติก ทุกคนต้องมีส่วนร่วม	3
SCENIC AND SUBLIME, SLOVAKIA STIMULATES SOPHISTICATED SIGHTSEERS ทิวทัศน์ธรรมชาติและทิวทัศน์ความงามของสโลวาเกีย ดึงดูดนักท่องเที่ยวที่มองหาประสบการณ์ลึกซึ้ง	10-11
NORTH CAROLINA CHARITY RECEIVES SUPPORT FROM TEAM AT STARPET INC. องค์กรการกุศลในอเมริกาใต้ได้รับการสนับสนุนจากทีมงาน StarPet Inc.	30-31

SUSTAINABILITY

GLOBAL BRAND LEADERS RECOGNIZE IVL'S PRODUCT INNOVATIONS นวัตกรรมด้านผลิตภัณฑ์ของ ไอวีแอล ได้รับการยอมรับจากแบรนด์ชั้นนำระดับโลก	20-23
MAKING OUR MARK การมุ่งสู่ความเป็นเลิศ	24-27

Keep up with everything IVL has to offer on www.indoramaventures.com or follow us on social media

-  [indoramaventures](https://www.facebook.com/indoramaventures)
-  [indoramaventuresppl](https://www.youtube.com/indoramaventuresppl)
-  [ivlteam](https://twitter.com/ivlteam)
-  [@indoramaventures_official](https://www.instagram.com/indoramaventures_official)

SUBSCRIBE IR EMAIL ALERT
www.indoramaventures.com/subscribe



TO COMBAT PLASTIC WASTE, EVERYONE HAS A ROLE TO PLAY

หากอยากกำจัดขยะพลาสติก ทุกคนต้องมีส่วนร่วม



Thailand has a burgeoning plastic waste problem. Thais use an average of 8 plastic bags a day, amounting to 500 million plastic bags per day for the nation. The government is implementing methods to fight the issue, and will ban three types of plastic by the end of 2019.

To encourage sustainable plastic waste management based on the circular economy concept, Indorama Ventures has joined PPP Plastic (Public Private Partnership for Sustainable Plastic and Waste Management).

Indorama Ventures is already involved in numerous projects to alleviate Thailand's waste problem. These include:

- Educating schools and private companies with waste and recycling programs
- Providing free recycling bins through the IVL Foundation
- Providing waste bank services to schools
- Gathering and sending PET bottles to our recycling plants
- Demonstrating the products can be made from recycled PET bottles
- Giving over 500 recycled shirts to teachers and students
- Holding World Environment Day activities where people exchanged PET bottles as gifts (in further activities IVL collected over 63 kilograms of plastic to recycle)

An MoU was also signed with a startup called GEPP in order to make recycling more accessible and to ensure the waste will be recycled.

Proper waste management is everyone's responsibility. The Corporate Social Responsibility team at Indorama Ventures continues to educate in order to help reduce plastic waste – showing the public how to recycle and re-use plastic whenever possible, to secure a greener future for Thailand.

ประเทศไทยกำลังประสบปัญหาเรื่องขยะพลาสติก เช่นเดียวกับประเทศอื่นๆ คนไทยหนึ่งคนใช้ถุงพลาสติกเฉลี่ยวันละ 8 ถุง เมื่อคิดรวมทั้งประเทศไทยคนไทยใช้ถุงพลาสติกมากถึง 500 ถุงต่อวัน รัฐบาลกำลังหาทางแก้ไขปัญหาดังกล่าว และจะยกเลิกการใช้พลาสติกสามประเภทภายในสิ้นปี 2562

อินโดรามา เวนเจอร์ส ต้องการส่งเสริมการจัดการขยะพลาสติกอย่างยั่งยืนบนพื้นฐานของเศรษฐกิจหมุนเวียน จึงได้เข้าร่วมกลุ่ม PPP Plastic (Public Private Partnership for Sustainable Plastic and Waste Management) หรือ กลุ่มภาคีเครือข่ายของศรภคกรรัฐและเอกชนเพื่อการจัดการพลาสติกและขยะอย่างยั่งยืน โดยจะมีการจัดกิจกรรมที่นำไปสู่การลดจำนวนขยะที่ไม่จำเป็น

ในปัจจุบัน อินโดรามา เวนเจอร์ส ได้เข้าร่วมหลายโครงการเกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาเรื่องขยะในประเทศไทย ได้แก่

- จัดหลักสูตรให้ความรู้เกี่ยวกับขยะและการรีไซเคิลในโรงเรียนและบริษัทเอกชน
- มอบถังขยะรีไซเคิลโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ผ่านมูลนิธิไอวีเอส
- ให้บริการจัดตั้งธนาคารขยะแก่โรงเรียนต่างๆ
- รวบรวมและขนส่งขวดพลาสติก PET ไปยังโรงงานรีไซเคิลของบริษัท
- จัดแสดงผลภัณฑ์ที่ทำมาจากขวด PET รีไซเคิล
- มอบเสื้อรีไซเคิลจำนวน 500 ตัว แก่อาจารย์และนักเรียน
- จัดกิจกรรมในวันสิ่งแวดล้อมโลก โดยเชิญชวนให้คนนำขวดพลาสติก PET มาแลกของที่ระลึก โดยสามารถรวบรวมพลาสติกสำหรับถาวรรีไซเคิลได้มากถึง 63 กิโลกรัม

เราได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจกับบริษัท GEPP SA-ARD จำกัด หรือ GEPP Your Waste เพื่อเพิ่มช่องทางสำหรับการรวบรวมขยะจากครัวเรือน ด้วยกลไกดังกล่าว ขยะที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้จะถูกนำเข้าสู่กระบวนการรีไซเคิล

การจัดการขยะเป็นความรับผิดชอบของเราทุกคน ทีมงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของ อินโดรามา เวนเจอร์ส ได้มีส่วนในการลดขยะพลาสติก โดยอาศัยพลังแห่งความรู้ความเข้าใจ นำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับการรีไซเคิล และการนำพลาสติกกลับมาใช้ใหม่ต่อสาธารณะผ่านทุกช่องทางที่เป็นไปได้ ทั้งนี้ เพื่อเสริมสร้างสิ่งแวดล้อมของไทยให้เป็น "สีเขียว" มากขึ้น

ACQUISITIONS AND MILESTONES MARK NEW PHASE OF GROWTH FOR INDORAMA VENTURES

กิจการใหม่และความสำเร็จครั้งสำคัญ จุดเริ่มต้นการเติบโตเฟสใหม่ของ อินโดรามา เวนเจอร์ส



Indorama Ventures continues its period of accelerated growth with another wave of acquisitions, as well as significant company achievements that pave the way toward a new phase in the company's global development. Taken together, IVL's recent moves and achievements will radically improve its industrial capabilities, opening the door to major growth and progress in the years ahead.

IVL recently announced an agreement to acquire certain integrated Oxides and Derivatives businesses/assets from Huntsman, a world leader in manufacturing integrated oxides and derivatives located in the US, India and Australia. The planned acquisition will be Indorama's largest ever and one of the largest by any Thai company over the past decade. With a purchase price based on an enterprise value of \$2 billion, along with \$76 million in pension obligations, the deal is expected to be complete by 4Q 2019.

The Huntsman acquisition further solidifies IVL as a global industrial leader with a diverse but integrated portfolio, holding the #1 or #2 position in most of its production categories. By integrating Huntsman's own portfolio under the IVL umbrella, considerable improvements in efficiency will be made possible through operational synergy not only in the EOs and in the differentiated chemicals market but will also reflect in EOD products and propylene oxide derivatives.

อินโดรามา เวนเจอร์ส ยังคงเติบโตอย่างรวดเร็วผ่านการเข้าซื้อกิจการใหม่ ๆ และด้วยความสำเร็จครั้งสำคัญที่จะนำพาบริษัทเข้าสู่เฟสใหม่ของการพัฒนาในระดับโลก การตัดสินใจและความสำเร็จของ ไอวีแอล เมื่อไม่นานมานี้จะช่วยพัฒนาความสามารถเชิงอุตสาหกรรมของบริษัทอย่างมีนัยสำคัญ และเปิดประตูสู่การเติบโตและพัฒนาการอย่างก้าวกระโดดในอนาคต

เมื่อไม่นานมานี้ ไอวีแอล ประกาศข้อตกลงในการเข้าซื้อธุรกิจ/สินทรัพย์ บางส่วนจาก Huntsman ผู้นำระดับโลกด้านการผลิตออกไซด์แบบบูรณาการ และอนุพันธ์ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการผลิตออกไซด์แบบบูรณาการและอนุพันธ์ ซึ่งตั้งอยู่ในสหรัฐอเมริกา อินเดียและออสเตรเลีย แผนการเข้าซื้อครั้งนี้ ถือเป็นครั้งที่มีมูลค่าสูงที่สุดเท่าที่เคยมีมา อีกทั้งยังมีมูลค่าสูงที่สุดเท่าที่บริษัทไหนในไทยเคยทำในช่วงสิบปีที่ผ่านมา ราคาการซื้ออาจอิงจากมูลค่ากิจการเท่ากับสองพันล้านเหรียญสหรัฐ บวกกับการผูกพันเรื่องเงินบำนาญมูลค่าอีก 76 ล้านเหรียญสหรัฐ โดยคาดว่าจะการเจรจาจะเสร็จสิ้นภายในไตรมาสที่ 4 ของปี 2562

การเข้าซื้อ Huntsman ทำให้สถานะผู้นำอุตสาหกรรมระดับโลกของไอวีแอล แข็งแกร่งขึ้น ทำให้เราเป็นบริษัทที่มีผลิตภัณฑ์หลากหลายแต่เชื่อมโยง สนับสนุนซึ่งกันและกัน อีกทั้งยังสามารถเป็นผู้นำอันดับ 1 หรือ 2 ในหมวดผลิตภัณฑ์หลักของบริษัท เมื่อผลิตภัณฑ์ของ Huntsman มาอยู่ภายใต้ไอวีแอลแล้ว เราจะสามารถพัฒนาประสิทธิภาพขององค์กรได้อย่างมีนัยสำคัญด้วยการสร้างความสอดคล้องเชื่อมโยงของการปฏิบัติการต่างๆ การเข้าซื้อครั้งนี้ เป็นจุดเปลี่ยนสำคัญของไอวีแอล ที่จะช่วยส่งเสริมการเติบโตของบริษัทในตลาด EOs และเคมีภัณฑ์เฉพาะทาง รวมไปถึงการเพิ่มสายผลิตภัณฑ์ประเภท EODs และอนุพันธ์โพรพิลีนออกไซด์

IVL is also in the process of acquiring Sinterama S.p.A., a major polyester automotive interiors and high performance colored yarns manufacturer with production sites in Italy, Brazil, China, and Bulgaria. These sites have a combined capacity of 30,000 tonnes per annum that specialize in serving the automotive interior market and employ a total of 889 people.

Sinterama's connection to Indorama Ventures began in 2011, when the two companies joined forces to expand Trevira to meet customer demand. The forthcoming acquisition allows for even fuller integration especially with Sinterama's innovative solutions and product development expertise enhancing IVL's substantial portfolio in this sector.

Helping to manage these acquisitions, whilst also maintaining strong growth on a global scale, are a set of special 'green loans' from Japan's Mizuho Bank. The loans, for USD 100m and EUR 100m, are noteworthy for their status as positive incentive loans (PILs), whose terms are linked to IVL's continued improvement in its ESG (Environmental, Social and Governance) rating.

The loans are provided at a reduced borrowing rate on the basis of IVL's sustainability model. They are the first loans of their kind to be issued to a Thailand-based company.

Such a continuous expansion of company activity has prompted IVL to form a new internal business unit, comprised of its Tire, Automotive Safety, and Functional Materials sectors. This unit, referred to as the Indorama Mobility Group, operates across 16 manufacturing sites in 9 countries, and exceeds \$1 billion in annual sales revenue. The formation of the group will allow for more increasingly focused leadership and organization, which will in turn be directed at maintaining high quality and rapid innovation across the relevant sectors.

Commenting on recent developments across the organization, Mr. Alope Lohia, Group CEO of Indorama Ventures, said, "We are thrilled to welcome our new colleagues and their competencies, which will empower our collective potential to grow continually."

นอกจากนี้ ไอวีแอลมีแผนที่จะซื้อ Sinterama S.p.A. ผู้ผลิตส่วนประกอบภายในรถยนต์ที่ทำจากโพลีเอสเตอร์และเส้นด้ายสีประสิทธิภาพสูงที่มีฐานการผลิตในอิตาลี บราซิล จีน และบัลแกเรีย กำลังการผลิตรวมทั้งสิ้น 30,000 ตันต่อปี โดยมีความเชี่ยวชาญในตลาดส่วนประกอบภายในรถยนต์ และมีพนักงานทั้งหมด 889 คน

Sinterama และ ไอวีแอล ร่วมมือกันครั้งแรกเมื่อปี 2554 ในบริษัท Trevira ในการขยายธุรกิจเพื่อตอบสนองต่อลูกค้ารายใหญ่ การเข้าซื้อกิจการดังกล่าวจะทำให้การบูรณาการระหว่างสองบริษัทสมบูรณ์มากขึ้น โซลูชันเชิงนวัตกรรมและความเชี่ยวชาญด้านการพัฒนาผลิตภัณฑ์ของ Sinterama จะช่วยให้สัดส่วนผลิตภัณฑ์ของ ไอวีแอล ในอุตสาหกรรมนี้ แข็งแกร่งขึ้น

ตัวช่วยที่ทำให้แผนการเข้าซื้อเหล่านี้เป็นไปได้ โดยที่ยังสามารถรักษาระดับการเติบโตในระดับโลกได้ คือ "เงินกู้สีเขียว" จากธนาคารมิซูโฮะ ในประเทศญี่ปุ่น เงินกู้นี้มีมูลค่า 100 ล้านดอลลาร์สหรัฐและ 100 ล้านยูโร ซึ่งเป็นเงินกู้แบบ PILs ภายใต้เงื่อนไขที่เป็นผลมาจากการเลื่อนอันดับ ESG (Environmental, Social and Governance) ของ ไอวีแอล ไปอยู่อันดับที่สูงขึ้น

เงินกู้นี้มาพร้อมกับดอกเบี้ยที่ต่ำกว่าปกติเนื่องจากโมเดลด้านความยั่งยืนของไอวีแอล นี่เป็นครั้งแรกที่มีการให้กู้เงินในลักษณะดังกล่าวแก่บริษัทในประเทศไทย

ไอวีแอล ได้จัดตั้งหน่วยงานภายในขึ้นมาใหม่ เพื่อดูแลผลิตภัณฑ์เกี่ยวกับยางรถยนต์ ความปลอดภัยยานยนต์และวัสดุเฉพาะทาง อันเป็นผลมาจากการขยายขอบเขตกิจกรรมของบริษัทที่ขยายกว้างขึ้นเรื่อยๆ หน่วยงานใหม่นี้ รู้จักกันในชื่อ Indorama Mobility Group ปฏิบัติงานที่ฐานการผลิต 16 แห่งใน 9 ประเทศ และสร้างยอดขายได้มากกว่าหนึ่งพันล้านบาทต่อปี การจัดตั้งหน่วยธุรกิจดังกล่าวจะทำให้ภาวะความเป็นผู้นำและองค์กรมีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้น อันจะนำไปสู่การรักษาคุณภาพของผลิตภัณฑ์และการสร้างนวัตกรรมใหม่ๆ ในกลุ่มตลาดที่เกี่ยวข้อง

นายออล โลฮีย ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่มบริษัทฯ กล่าวว่า "เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับเพื่อนร่วมงานใหม่ ซึ่งจะเข้ามาช่วย เติบโตและพัฒนาศักยภาพของบริษัทให้เติบโตอย่างต่อเนื่อง"

NEWS & HIGHLIGHT

ข่าวสาร และ สารสำคัญ



Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn gave opening remarks at the 10th World Environmental Education Congress (WEEC 2019) and graced the IVL booth at the congress, conversing with an IVL representative about waste management. The company exhibited information on the PET recycling process and showed various recycled PET products, such as fibers, yarns and packaging. The purpose of the exhibition was to demonstrate IVL's commitment to contributing to society and encouraging the public to play their part in solving environmental problems together.

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จเป็นองค์ประธานเปิดการประชุมงานสิ่งแวดล้อมศึกษาโลกครั้งที่ 10 และได้เสด็จทอดพระเนตรเยี่ยมชมบูธไอวีแอล ยังได้ร่วมแสดงนิทรรศการและแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ด้านการรีไซเคิล ทั้งกระบวนการรีไซเคิลขวดพลาสติก PET และผลิตภัณฑ์รีไซเคิลต่างๆ อาทิ เส้นใย เส้นด้าย และบรรจุภัณฑ์ ซึ่งแสดงถึงความมุ่งมั่นของไอวีแอลในการช่วยเหลือสังคม และส่งเสริมให้ทุกคนมีส่วนร่วมในการแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมร่วมกัน



Indorama Polymers received the Thai Star Packaging Award 2019 for Packaging Materials and Components and the Best Sustainable Packaging Design Award 2019 from the Department of Industrial Promotion at BITEC.

อินโดรามา โพลีเมอร์ส ได้รับรางวัลบรรจุภัณฑ์ยอดเยี่ยมของประเทศไทย ประจำปี 2562 ในหมวดวัสดุและส่วนประกอบเพื่อการผลิตบรรจุภัณฑ์ และรางวัลออกแบบบรรจุภัณฑ์เพื่อความยั่งยืนยอดเยี่ยมประจำปี 2562 จากกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม ศูนย์นิทรรศการและการประชุมไบเทค



On July 30th, 2019, Indorama Ventures Corlu PET Sanayi A.S, ranked 94th in Turkey's top 500 Industrial Enterprises and was presented an award as a token of appreciation.

Indorama Ventures Corlu PET Sanayi A.S, ถูกจัดให้เป็นหนึ่งใน 500 กิจกรรมอุตสาหกรรมยอดเยี่ยมของตุรกีสำหรับปี 2562 ในลำดับที่ 94 ตัวแทนจากหอการค้าเมืองคอรัลได้เดินทางไปยังโรงงานของเราเพื่อมอบรางวัลไว้เป็นที่ระลึกเมื่อวันที่ 30 กรกฎาคม



Mr. Roberto Bettini, Chief Human Resources Officer at Indorama Ventures Corlu PET Sanayi A.S, visited the plant in Turkey view IVC's operation and met with the IVC HR team and European HR Managers.

นายโรแบร์โต เบ็ตตินิ ประธานเจ้าหน้าที่บริหารฝ่ายทรัพยากรบุคคลของไอวีแอล เดินทางไปยังตุรกีเพื่อเยี่ยมชมการปฏิบัติการของ Indorama Ventures Corlu PET Sanayi A.S และพบปะหารือกับฝ่ายทรัพยากรบุคคลของ Indorama Ventures Corlu PET Sanayi A.S และผู้จัดการด้านทรัพยากรบุคคลในภูมิภาคยุโรป



On July 31st, 2018 the Thai Embassy in Turkey held a seminar and organized a plant visit with the Ambassador, H. E. Phantipha Lamsudha Ekarohit, who led senior students, graduate students, and Thai companies in Turkey around the plant.

สถานทูตไทยจัดสัมมนาให้กับนักศึกษาชั้นปีสุดท้ายและนักศึกษาจบใหม่ชาวไทยในตุรกี กงสุลวางแผนพานักศึกษาไปเยี่ยมชมโรงงานของบริษัทที่มีความเกี่ยวข้องกับประเทศไทย และได้พาไปทัศนศึกษาที่โรงงานเมื่อวันที่ 30 กรกฎาคม โดยมี นางพันทิพา เอี่ยมสุภรา เอกะโรหิต เอกอัครราชทูตฯ เป็นผู้นำการเยี่ยมชมด้วยตัวเอง



Trevira revealed several new innovations at Techtextil 2019 in Frankfurt this May presenting products with a with range of sustainable technologies and applications in both technical and functional textiles.

บริษัท Trevira เปิดตัวนวัตกรรมเพื่อความยั่งยืนใหม่ หลายรายการ ณ งาน Techtextile 2019 ที่แฟรงก์เฟิร์ตในเดือนพฤษภาคม เพื่อนำเสนอเทคโนโลยีและการนำมาประยุกต์ใช้อันหลากหลายสำหรับวงการสิ่งทอเทคนิคและสิ่งทอคุณสมบัติพิเศษ



Indorama Ventures PCL. donated 1,000,000 Thai Baht to the Faculty of Dentistry at Thammasat University to support the faculty and the renovation of the Ratchasuda Building – the dental implant clinic. The purpose of this donation was to provide the best possible facilities for post-graduate students in the field of Dental Implantology.

อินโดรามา เวนเจอร์ส มอบเงิน 1,000,000 บาท ให้แก่ คณะทันตแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เพื่อสนับสนุนการปรับปรุงและก่อสร้างอาคารราชสุดา ซึ่งเป็นที่ตั้งคลินิกทันตกรรมรากเทียม โดยการสนับสนุนเงินในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนการศึกษาในสาขาวิชาทันตกรรมรากเทียม

NEWS & HIGHLIGHT

ข่าวสาร และ สารสำคัญ



IVL sponsored the 10th World Environmental Education Congress (WEEC 2019) in Bangkok. Mr. Yashovardhan Lohia, Chief Recycling Officer, led the IVL team to showcase our PET recycling as well as CSR initiatives that aim to promote waste separation and recycling among the public.

อินโดรามา เวเนเจอร์ส สนับสนุนการประชุมสิ่งแวดล้อมศึกษาโลกครั้งที่ 10 (WEEC 2019) จัดขึ้นในกรุงเทพฯ ซึ่งนายยาโชวาทัน โลฮีย ประธานเจ้าหน้าที่บริหารด้านรีไซเคิล นำทีมไอวีแอลถ่ายทอดการรีไซเคิล PET และแนวคิดความรับผิดชอบต่อสังคม (CSR) ที่ส่งเสริมการแยกขยะ เพื่อนำไปรีไซเคิลในสังคม



The management and employees of the IVL had a fun and healthy time at the International Yoga day on June 16th, 2019 at Chulalongkorn University. The event was opened by H.E. Suchitra Durai, the Ambassador of India in Thailand.

คณะผู้บริหารและพนักงานสำนักงานกรุงเทพฯ เข้าร่วมงาน วันโยคะสากล ครั้งที่ 5 เมื่อวันที่ 16 มิถุนายน 2562 ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยมีนางสุจิตรา ดุไร เอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทยเป็นประธานในพิธีเปิดงาน



Mr. Richard Jones, Senior Vice President at IVL, led a workshop, called "Dust off your Capes and Put on your Wonder Gear" at the Dragonfly 360's Wo=Men Summit 2019, where participants were surprised to learn about a variety of plastics and the facts that PET is even more sustainable than other alternative materials.

นายริชาร์ด โจนส์ รองประธานอาวุโส ของไอวีแอล ได้เป็นผู้นำเวิร์คชอป "ปิดฝุ่นเสื้อคลุมและสวมใส่ Wonder Gear ของคุณ" (Dust off your Capes and Put on your Wonder Gear) ในงาน Dragonfly 360's Wo=Men Summit 2019 ซึ่งผู้เข้าร่วม ได้เรียนรู้เกี่ยวกับพลาสติกหลากหลายรูปแบบ และความยั่งยืนของพลาสติกที่เหนือกว่าวัสดุทางเลือกอื่นๆ



The IVL Mobility group's "Functional Materials" sales team meeting in Diedenbergen, Germany.

ทีมงานฝ่ายขาย "วัสดุเฉพาะทาง" ของกลุ่มธุรกิจ Mobility จัดประชุมทีมงานที่เมืองดีเดนเบอร์เกน ประเทศเยอรมนี



The Rayong team in Thailand participated in the “Fast Stop Stroke” marathon on May 12th, 2019 at the Air Force Sports Stadium, Ko Samet National Park where the shirts were made up of IVL recycled yarn (DEJA). This was organized by the local public health authority in order to educate the attendees about the benefits of exercise and a having a healthy heart.

ทีมงานระยองสนับสนุนและเข้าร่วมงานวิ่ง “Fast Stop Stroke” เมื่อวันที่ 12 เมษายน 2562 ณ ศูนย์พัฒนากีฬากองทัพอากาศบ้านแพนในเขตอุทยานแห่งชาติเขาแหลมหญ้า-หมู่เกาะเสม็ด จัดโดยสำนักงานสาธารณสุขจังหวัดระยองเพื่อส่งเสริม การออกกำลังกาย และป้องกันโรคหลอดเลือดในสมอง เสื้อที่ใช้สำหรับวิ่งในงานดังกล่าวผลิตมาจากเส้นด้ายรีไซเคิลของ IVL (DEJA™)



The Indorama Ventures PCL. team welcomed Mr. Pralong Dumrongthai, the Director-General of the Pollution Control Department, as well as the Department of Environmental Quality Promotion team to visit our Indorama Polyester Industries PCL. plant in Nakhon Pathom province outside of Bangkok. The visit provided an opportunity to discuss the technology involved in recycling PET, using recycled products to produce raw materials for food packaging & yarn. The attendees also highlighted the importance of these technologies in maintaining sustainability.

ทีมผู้บริหารอินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ให้การต้อนรับ นายประลอง ดำรงค์ไทย อธิบดีกรมควบคุมมลพิษพร้อมคณะ ตลอดจนหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เข้าเยี่ยมชมโรงงานผลิตเม็ดพลาสติกรีไซเคิล PET บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม เพื่อศึกษาดูงานกระบวนการจัดการเทคโนโลยีการผลิต และการควบคุมกระบวนการรีไซเคิลพลาสติก PET (rPET) สำหรับผลิตเป็นภาชนะบรรจุอาหารและเส้นใยเส้นด้าย



Indorama Polyester Industries PCL. Nakhon Pathom received the Outstanding organization award for the “Prevention and control of alcohol consumption” on July 9th, 2019 at Central Festival EastVille.

อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐม) ได้รับรางวัลองค์กรที่ดำเนินการดีเด่นด้านการป้องกันและควบคุมการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เมื่อวันที่ 9 กรกฎาคม 2562 ณ ศูนย์การค้า เซนทรัลพลาซ่าอีสวิลล์ เนื่องในวันงดดื่มสุราแห่งชาติ ประจำปี 2562

SCENIC AND SUBLIME, SLOVAKIA STIMULATES SOPHISTICATED SIGHTSEERS

ทิวทัศน์ธรรมชาติและความสะดวกสบายของ สโลวาเกีย ดึงดูดนักท่องเที่ยวที่มองหา ประสบการณ์ลึกซึ้ง

Slovakia is neither the flashiest country in Europe nor is it the first destination on the minds of continental travelers but its cultural, historical, and natural highlights are impressive to even the most seasoned travelers. From the charming walking tours of Bratislava to the towering Tatra mountains in the north, this often overlooked nation promises an amazing time to anyone that decides to visit.

Just a guided walk through the capital of the city will show countless beautiful statues and architectural features, each with its own story – originating from much earlier centuries to the Soviet occupation. This peaceful city also provides a comfortable modern atmosphere, perfect for enjoying an artistic performance and a lovely stroll in the park beside the iconic river Danube.



สโลวาเกียไม่ใช่ประเทศที่หวือหวาที่สุดหรือเป็นที่นิยมมากที่สุดในทวีปยุโรป แต่จุดเด่นด้านวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ และธรรมชาติที่เรียบง่ายกลับ น่าประทับใจแม้แต่กับนักท่องเที่ยวมากประสบการณ์ มีทั้งทัวร์เดินเท้า ในเมืองบราติสลาวาอันมีเสน่ห์ มีทั้งเทือกเขาทาทราอันสูงตระหง่านทาง ภาคเหนือ ประเทศที่มักถูกมองข้ามแห่งนี้ จะเปิดเผยรายละเอียดอัน น่าตื่นตาตื่นใจหากคุณใช้เวลาอยู่ที่นั่นนานพอ

ระหว่างร่วมทัวร์เดินเท้าสำรวจเมืองหลวงพร้อมไกด์นำทาง คุณจะได้ชื่นชม รูปปั้นและสถาปัตยกรรมจำนวนมากนับไม่ถ้วน แต่ละชิ้นแต่ละแห่งต่างมาพร้อมกับเรื่องราวในอดีตตั้งแต่สมัยเริ่มต้นของยุคประวัติศาสตร์ไปจนถึงสมัยที่ ประเทศถูกปกครองโดยโซเวียต เมืองอันแสนสงบนี้ยังมีกลิ่นอายความเป็น สมัยใหม่ผสมอยู่ด้วย โดยคุณสามารถเข้าชมการแสดงหรือแค่เดินเล่น ในสวนริมน้ำดานูบก็ได้



Most of Slovakia's castles can be seen outside the capital city and can range from bright and colorful to quite weathered, which completely immerses you in a wonderfully medieval setting. Exploring the countryside brings you across rolling hills and through valleys filled with colorful flowers which are perfect for hiking through and each village, town, and its people have their own charm.

Winter is an especially popular time to visit the country, particularly the Tatra mountains, where the ski slopes are beautiful and the quiet neighboring villages come to life. In the mountains, traditions have been passed through the generations leading to a rich regional culture. During the warmer seasons, one can also occasionally catch a glimpse of the diverse wildlife that wanders the mountains. Chamois, marmots, lynxes, bears, and other creatures can still be seen occasionally roaming the mountains.

A walk through the hills and mountains has excellent natural scenery and the region is mostly made of glacier lakes, natural forests, and other key attractions that are located between many of the country's lesser-visited towns and cities. Other highlights, such as museums, churches, palaces, and relaxing spas, contribute to the comfort and satisfaction with its relatively slow pace of life.

With other bigger cities such as Krakow, Vienna, and Budapest so close to the country's borders, many potential visitors forgo Slovakia in favor of these better-known destinations. Yet Slovakia's relatively undiscovered urban and rural attractions make the country even more satisfying to explore; outside of high season in the Tatras, a visit to Slovakia is unlikely to include any area that is overly crowded with tourists.

Indorama Ventures 2018 acquisition of Kordárna Plus a.s., the largest producer of tire cord fabrics in Europe, gave us our first production center in Slovakia. Located north of Bratislava, Kordárna's Slovakian factory also produces technical fabrics for the Automotive Industry.

The acquisition also included a separate Kordárna location in southeastern Czech Republic. The two plants operate on opposite sides of the national border, but are less than 30km apart. By joining forces with Kordárna and its 786 employees, IVL is the leading tire cord producer in Europe.

นอกเมืองหลวงของสโลวาเกียมีปราสาทเก่าๆ กระจายตามมากมาย มีทั้งแบบสีสดใสและป้อมปราการโบราณสมัยยุคกลางบนเนินเขา หากไปเที่ยวในชนบท คุณจะเพลิดเพลินไปกับเนินเขาเรียงรายและหุบเขาที่ปกคลุมไปด้วยดอกไม้หลากสี เมืองและหมู่บ้านแต่ละแห่งต่างก็มีลักษณะอันเป็นเอกลักษณ์ของตัวเอง และสำหรับคนที่กล้าเข้าไปคุยกับคนท้องถิ่น พวกเขาจะได้พบความทรงจำแสนประทับใจกลับบ้านไปด้วยแน่นอน

ฤดูหนาวเป็นช่วงเวลาที่คุณมักจะมาเยือนประเทศนี้ โดยเฉพาะบริเวณเทือกเขาทาทรา ที่กลายเป็นลานสกีคุณภาพดี ทำให้หมู่บ้านต่างๆ อันเงียบสงบกลับคึกคักขึ้นมา และ ณ ที่แห่งนี้ ประเพณีพื้นเมืองได้ถูกถ่ายทอดต่อมาจากรุ่นสู่รุ่น ทำให้นักท่องเที่ยวมีโอกาสได้ชื่นชมรายละเอียดเล็กๆ น้อยๆ ของวัฒนธรรมในภูมิภาคนี้ ในช่วงอากาศอุ่น คุณอาจมีโอกาสได้ชื่นชมบรรดาสัตว์ป่าที่มีความหลากหลายอย่างมากที่อาศัยบนเทือกเขานี้ ในบางโอกาส คุณอาจได้เห็นตัวหมี ตัวมาร์มอต ตัวสิงซ์ และหมีเดินไปมาในบริเวณนี้

การเดินทางเนินเขาไปจนถึงบนภูเขาจะพาคุณไปพบกับทัศนียภาพที่สวยงามเช่นกัน ธารน้ำแข็ง ป่าธรรมชาติ และสถานที่ท่องเที่ยวเด่นๆ อื่นๆ ต่างตั้งอยู่ระหว่างเมืองที่คนไม่ค่อยนิยมไปกัน สถานที่สำคัญอื่นๆ เช่น พิพิธภัณฑ์ โบสถ์ พระราชวัง และสปาเพื่อการผ่อนคลายทำให้ผู้มาเยือนรู้สึกปลอดภัยและสบายใจไปกับวิถีชีวิตที่ไม่ต้องรีบเร่ง

สโลวาเกียอยู่ติดกับเมืองที่โดดเด่นด้านวัฒนธรรมอย่างคราคอเวีย ปราก และบูดาเปสต์ ทำให้นักท่องเที่ยวมักเลือกที่จะไปเมืองที่มีชื่อเสียงเหล่านั้น แทนที่จะมาที่นี่ อย่างไรก็ตาม ด้วยความที่สถานที่ท่องเที่ยวทั้งในเมืองและชนบทไม่เป็นที่นิยมมากนักถือเป็นข้อดีอย่างหนึ่งในมุมมองของนักท่องเที่ยว นั่นคือ ช่วงนอกฤดูกาลท่องเที่ยวที่เทือกเขาทาทรา ไม่มีที่ไหนในสโลวาเกียที่คุณจะรู้สึกอัดอัดเพราะจำนวนนักท่องเที่ยวเลย

เมื่อปี 2561 อินโดรามา เวนเจอร์ส เข้าซื้อกิจการ Kordarna Plus a.s. ผู้ผลิตสิ่งทอสำหรับยางในรถยนต์รายใหญ่ที่สุดของยุโรป ถือเป็นโรงงานแห่งแรกของโอวีแอล ในประเทศสโลวาเกีย นอกจากนี้โรงงานของ Kordarna ที่ตั้งอยู่ทางเหนือของเมืองบราติสลาวา ผลิตสิ่งทอทางเทคนิคในอุตสาหกรรมยานยนต์

จากการเข้าซื้อดังกล่าว เราได้โรงงานของ Kordarna อีกแห่งหนึ่งที่ตั้งอยู่ในภาคตะวันออกเฉียงใต้ของสาธารณรัฐเชคมด้วย โรงงานทั้งสองแห่งตั้งอยู่คนละฝั่งของชายแดนของสองประเทศนี้แต่มีระยะทางตรงห่างกันเพียง 30 กิโลเมตร การเข้าซื้อกิจการของ Kordarna รวมไปถึงพนักงานทั้งหมด 786 คน ทำให้ตอนนี้โอวีแอลกลายเป็นผู้ผลิตยางในรถยนต์อันดับหนึ่งของยุโรป

HOW THAIS USE 'KA' AND 'KRUB'

คนไทยใช้ 'คะ'
และ 'ครับ' อย่างไร



Thai culture depends on many nonverbal cues which are highly dependent on the situation at hand. For example, when ordering food, English speakers would say "I would like to have..." before proceeding with their order whilst Thai speakers simply say "ao" which just means "want" followed by the food they want, then adding in the magic word "Ka" or "Krub", which makes every sentence polite.

Thai people are extremely socially conscious as to how to respond, the required social decorum, and politeness is been engrained in the culture. They gauge the level of formality that is appropriate in this situation before responding with "Ka" or "Krub" but it is commonplace to use it at the end of every sentence.

ภาษาไทยเป็นวัฒนธรรม "บริบทสูง" หมายความว่าสถานการณ์แวดล้อม เป็นปัจจัยสำคัญในการกำหนดว่าผู้พูดควรใช้ภาษาอย่างไร ในทางตรงกันข้าม ภาษาอังกฤษเป็นหนึ่งในวัฒนธรรมบนโลกใบนี้ที่มีบริบทต่ำ ความแตกต่างดังกล่าวส่งผลให้เมื่อคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถตอบใจภวะระดับความเป็นทางการในภาษาอังกฤษได้อย่างหลากหลาย ยกตัวอย่างเช่น เมื่อผู้พูด ภาษาอังกฤษสั่งอาหารจะใช้คำพูดประมาณว่า "I would like to have..." ตามด้วยชื่ออาหาร ในขณะที่คนไทยจะพูดคำสั้นๆ ว่า "เอา" ซึ่งมีความหมายว่า "ต้องการ" แล้วตามด้วยชื่ออาหาร และต่อด้วยคำหัตถ์ธรรม์ "คะ" หรือ "ครับ" อันจะกล่าวถึงต่อไป

เราไม่ได้หมายความว่าคนไทยไม่ให้ความสำคัญเรื่องความสุภาพ อันที่จริงแล้วคนไทยให้ความสำคัญต่อเรื่องมารยาททางสังคมและความสุภาพอย่างมาก พวกเขาจะต้องประเมินระดับความเป็นทางการที่เหมาะสมในแต่ละบริบท โดยปกติแล้วพวกเขามักเลือกที่จะสุภาพไว้ก่อน

KA AND KRUB

Easily the most used words in Thai – and possibly the most important – ‘ka’ and ‘krub’ are what’s known as ‘polite particles’. These are words added to the end of sentences to show courtesy and politeness for the listener. ‘Ka’ is used by female speakers, while ‘krub’ is used by male speakers. Of course, it is the speaker’s prerogative whether he or she wants to use ‘ka’ or ‘krub’.

Thais use ‘ka’ or ‘krub’ most frequently when they are speaking to someone they have just met, in formal situations, when speaking with an older or a person with a higher status such as their boss, or anytime they just want to be polite.

It’s appropriate, and even second nature for Thais to put ‘ka’ or ‘krub’ on the end of all the most common phrases. For example, we’ll use ‘ka’ for the following examples. In Thai, ‘hello’ would be ‘Sawat-dee KRUB’, ‘thank you’ would be ‘Khob Khun Krub’, and ‘sorry’ would be ‘Kor Thot Krub’, while ‘you’re welcome’, ‘it’s okay’, ‘no problem’, ‘no thank you’, ‘never mind’, and ‘it’s all good’ can all pretty much be translated as ‘Mai Pen Rai Krub’. Needless to say, ‘Mai Pen Rai’ is a highly useful phrase in Thai.

‘Ka’ and ‘Krub’ can also be used as a substitute for ‘yes’ when answering simple questions or responding to someone calling your name.

WHY THAIS STILL USE THESE WORDS WHEN THEY SPEAK AND WRITE IN ENGLISH

As English does not have suitable translations for ‘Ka’ and ‘Krub’, the closest approximation of the word would be ‘please’ but ‘please’ falls short of conveying the proper meaning and isn’t nearly as versatile.

That is why many Thais – even if they communicate in English – still tend to use ‘Ka’ or ‘Krub’ in both conversation and writing.

Thai is a highly challenging language for foreigners to master but now that you have an idea of what the words mean, you can use ‘Ka’, and ‘Krub’ like a native speaker and that should be enough to get any conversation with a Thai person started the right way.

คะ และ ครับ

กล่าวได้ว่าสองคำนี้เป็นคำที่ใช้บ่อยที่สุดในภาษาไทย และอาจจะเรียกได้ว่าเป็นคำที่สำคัญที่สุดด้วย คำว่า “คะ” และ “ครับ” เป็น “คำแสดงความสุภาพ” นั่นคือคำที่ใช้ลงท้ายประโยคต่างๆ เพื่อแสดงความเคารพต่อผู้ฟัง โดย “คะ” เป็นคำที่ใช้โดยผู้หญิง ส่วน “ครับ” เป็นคำที่ใช้โดยผู้ชาย ด้วยความที่เรายอยู่ในประเทศไทย ผู้พูดมีสิทธิ์ที่จะตัดสินใจว่าจะใช้คำว่า “คะ” และ “ครับ” หรือไม่

คนไทยจะพูดคำว่า “คะ” และ “ครับ” บ่อยที่สุดเมื่อพวกเขากำลังพูดอยู่กับคนที่เพิ่งรู้จักกัน เมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ เมื่อกำลังพูดกับผู้ที่อาวุโสกว่าหรือมีสถานะสูงกว่า หรือเมื่อใดก็ตามที่อยากจะแสดงความสุภาพ ซึ่งก็แทบจะใช้ตลอดเวลา

การใช้คำว่า “คะ” และ “ครับ” ต่อท้ายวลีต่างๆ ไป ถือว่ามีความเหมาะสมและอาจเรียกได้ว่าเป็นไปโดยธรรมชาติ เราขอใช้ “คะ” ในตัวอย่างต่อไปนี้เพื่อไม่ให้เนื้อหาหายวอนเกินไป ในภาษาไทย คำว่า “hello” คือ “สวัสดีคะ” คำว่า “thank you” คือ “ขอบคุณคะ” และ “sorry” คือ “ขอโทษคะ” ในขณะที่ “you’re welcome” “it’s okay” “no problem” “no thank you” “never mind” และ “it’s all good” สามารถใช้วลีเดียวกันเมื่อแปลเป็นภาษาไทย นั่นคือ “ไม่เป็นไรคะ” อย่างที่ทุกคนทราบ “ไม่เป็นไร” เป็นวลีที่มีประโยชน์อย่างมากในภาษาไทย

“คะ” และ “ครับ” สามารถใช้แทนคำว่า “yes” เมื่อต้องการตอบคำถามง่ายๆ หรือตอบรับการเรียกขาน

ทำไมคนไทยถึงยังใช้สองคำนี้เมื่อพูดและเขียนภาษาอังกฤษ

ในภาษาอังกฤษไม่มีคำแปลที่เหมาะสมสำหรับคำว่า “คะ” และ “ครับ” การเทียบเคียงที่ใกล้เคียงที่สุดคือคำว่า “please” แต่ก็ยังไม่สามารถสื่อสารนัยยะได้อย่างครบถ้วน และใช้ได้บริบทที่จำกัดเท่านั้น

นี่คือเหตุผลที่คนไทยหลายๆ คน แม้แต่คนที่มีการศึกษาสูงและใช้ภาษาอังกฤษได้อย่างดีเยี่ยม ยังใช้คำว่า “คะ” และ “ครับ” ในการสนทนาและการเขียน

สำหรับชาวต่างชาติ การใช้ภาษาไทยให้ได้ในระดับดีเยี่ยมเป็นเรื่องที่ท้าทายอย่างมาก แต่อย่างน้อยคุณก็ได้รู้แล้วว่า “คะ” และ “ครับ” มีความหมายอย่างไรและสามารถใช้สองคำนี้ได้เป็นธรรมชาติเหมือนเจ้าของภาษา แล่คุณก็สามารถเริ่มต้นบทสนทนาได้อย่างถูกต้องแล้ว



CELEBRATING IVL'S NEW GLOBAL INGREDIENT BRAND FOR rPET

ไอวีแอล สร้างสรรค์แบรนด์ วัตถุดิบตัวใหม่สำหรับ rPET



DEJA™ RECYCLING FOR GOOD

Across the world people have become much more aware of their impact on the environment and consumers are also increasingly concerned about how the businesses that they buy from are managing their environmental responsibilities. At IVL we have always had a commitment to sustainability; we work for the benefit of society today and for future generations. We understand how important it is that we now communicate our commitment to sustainability clearly to our customers to enable them to promote this with their own customers.

The consumers' desire to purchase in a more sustainable manner is prompting the industry to show how they are meeting this customer need. At IVL, we have been pioneering the technology to convert rPET bottles into fiber for over 40 years. Together at IVL we have the expertise to educate, to innovate, and to circulate sustainability across our products like recycled flakes, pellets, and fiber ingredients. We are bringing converters and customers a sustainable ingredient brand that offers both education and leadership and that new brand is DEJA™.

DEJA™ รีไซเคิลเพื่อสิ่งที่ดีกว่า

ในขณะที่ผู้คนในทุกรัฐของโลกได้ตระหนักมากขึ้นว่ากิจกรรมในชีวิตของพวกเขาส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมอย่างไร ดังนั้น ผู้บริโภคจึงให้ความสนใจมากขึ้นเรื่อยๆว่าบริษัทที่เป็นเจ้าของสินค้าที่พวกเขาซื้อ มีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อมมากเพียงใด ความยั่งยืนเป็นหนึ่งในหลักการที่ไอวีแอลยึดถือมานาน เรามุ่งมั่นที่จะสร้างประโยชน์ให้กับสังคมในวันนี้และให้กับลูกหลานของเราในวันข้างหน้า เราทราบว่าเราต้องช่วยลูกค้าของเราสื่อสารเรื่องความยั่งยืนออกไปให้ชัดเจนเพื่อที่ลูกค้าของเราจะได้ส่งมอบต่อลูกค้าของพวกเขาต่อไป

เนื่องจากผู้บริโภคต้องการซื้อสินค้าที่ตอบโจทยเรื่องความยั่งยืน ผู้ประกอบการจำเป็นต้องแสดงให้เห็นให้ผู้บริโภคเห็นถึงความพร้อมในการตอบสนองความต้องการดังกล่าว ไอวีแอลบุกเบิกการใช้เทคโนโลยีการแปลงขวด rPET ให้เป็นเส้นใยที่มีมากกว่า 40 ปีแล้ว นอกจากนั้น เรายังมีความเชี่ยวชาญในการให้ความรู้ สร้างนวัตกรรม และเผยแพร่ประเด็นเรื่องความยั่งยืนด้วยการผลิตวัตถุดิบรีไซเคิลประเภทกึ่งเม็ดพลาสติก เม็ดพลาสติก และเส้นใย วันนี้ เราจึงพร้อมนำเสนอแบรนด์ DEJA™ ซึ่งเป็นแบรนด์ใหม่ของเราที่ส่งมอบวัตถุดิบที่ยั่งยืนให้แก่ผู้แปรรูปผลิตภัณฑ์และลูกค้าของเรา

The DEJA™ ingredient brand for IVL recycled flakes, pellets and fiber unifies and celebrates our IVL companies and our overall sustainable approach. DEJA™ works all along the value chain, giving converters credibility; retailers accreditation and consumers the assurance of a 100% sustainable brand. The DEJA™ premium brand will differentiate IVL globally from low-grade ingredients and cheap imports. DEJA™ transforms plastic bottles into extra-ordinary innovative ingredient products to protect the future. To find out more about the DEJA™ brand for IVL contact Celene Dolan at Wellman International: cdolan@wellman-intl.com

AT THE CORE OF THE CIRCULAR ECONOMY

CIRCULATE:

By partnering with producers to ensure that they design recyclability into their products, keeping them in the loop.

EDUCATE:

OEMs, Consumers and Government on what a valuable resource plastic can be.

INNOVATE:

To eliminate single use plastic and to use technology to increase the range of plastic formats that can be recycled.

DEJA™

DEJA™ should adopt a strategic approach to circularity, ensuring engagement with the various stakeholders in the value chain.

DEJA™ REMADE TO BE REMADE AGAIN

“For a long time IVL has been seen as a benchmark for industry in terms of the quality rPET products we continuously provide to our customers. We have decided to celebrate and proudly acknowledge our premium position with the DEJA™ ingredient brand, its sustainable messaging will resonate with both our converters and their customers. We are confident that our DEJA™ brand will enable converters to differentiate and to increase their margin along the supply chain. It will also give consumers the confidence they need to select sustainable, purposeful products.”

Uday Gill, CEO Fibers at IVL

DEJA™ เป็นแบรนด์สำหรับเกล็ดพลาสติก เม็ดพลาสติกและเส้นใยรีไซเคิลของไอวีแอล ช่วยสร้างความเป็นเอกภาพและของบริษัทในกลุ่มไอวีแอล เพื่อบริการดำเนินงานเพื่อความยั่งยืนของเราเป็นอย่างไร DEJA™ จะสร้างความได้เปรียบให้แก่ทุกส่วนในห่วงโซ่คุณค่า ผู้แปลงสภาพวัตถุดิบจะมีความน่าเชื่อถือ ผู้ค้าปลีกจะได้รับการยอมรับ และผู้บริโภคจะมีความเชื่อมั่นว่าสินค้าที่ซื้อเป็นสินค้าเพื่อความยั่งยืนอย่างแท้จริง แบรนด์ DEJA™ เป็นแบรนด์คุณภาพสูงซึ่งจะทำให้ไอวีแอลแตกต่างจากผู้ผลิตวัตถุดิบคุณภาพต่ำและผู้นำเข้าสินค้าราคาถูกทั่วโลก DEJA™ เป็นการแปลงสภาพขวดพลาสติกให้กลายเป็นวัตถุดิบเชิงนวัตกรรมที่มีความพิเศษ ทั้งนี้เพื่อปกป้องโลกในอนาคต หากคุณอยากทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับแบรนด์ DEJA™ กรุณาติดต่อคุณซีลิน โดแลน จาก Wellman International ได้ที่ cdolan@wellman-intl.com

ตอบโจทย์เศรษฐกิจหมุนเวียนอย่างแท้จริง ด้วยแกนหลักได้แก่

หมุนเวียน:

ร่วมกับผู้ผลิตเพื่อออกแบบสินค้าที่รีไซเคิลได้ เพื่อให้สินค้าเหล่านั้นหมุนเวียนในวัฏจักรต่อไป

มอบความรู้:

ทำให้ผู้รับจ้างผลิตสินค้า ผู้บริโภค และภาครัฐตระหนักถึงคุณค่าของพลาสติก

สร้างนวัตกรรม:

เพื่อกำจัดผลิตภัณฑ์พลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวและใช้เทคโนโลยีในรีไซเคิลพลาสติกที่อยู่ในรูปแบบอื่นๆ

DEJA™

DEJA™ ควรใช้แนวทางเชิงกลยุทธ์เพื่อสร้างเศรษฐกิจหมุนเวียนและกระตุ้นการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียตลอดทั้งห่วงโซ่อุปทาน

DEJA™ REMADE TO BE REMADE AGAIN

“ไอวีแอล ถูกยกให้เป็นมาตรฐานอ้างอิงสำหรับบริษัทอื่นๆ ในอุตสาหกรรมมานานแล้ว เนื่องจากเราสามารถส่งมอบสินค้า rPET คุณภาพสูงให้กับลูกค้าอย่างต่อเนื่อง จากความภูมิใจและการยอมรับในฐานะผู้ผลิตสินค้าคุณภาพสูง เราจึงเปิดตัวแบรนด์วัตถุดิบ DEJA™ ที่เน้นเรื่องความยั่งยืนอันจะส่งผลกระทบต่อทั้งผู้ผลิตและลูกค้าของพวกเขา เรามั่นใจว่าแบรนด์ DEJA™ จะช่วยผู้ผลิตที่เป็นลูกค้าเราในการสร้างความแตกต่างจากคู่แข่งและการเพิ่มผลกำไรตลอดทั้งห่วงโซ่อุปทาน นอกจากนี้ ยังทำให้ผู้บริโภคมีความมั่นใจว่าสินค้าที่พวกเขาใช้เป็นสินค้าเพื่อความยั่งยืนและมีความหมาย”

นายอูเดย์ กิล ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่มธุรกิจเส้นใยของไอวีแอล

NEWLY-FORMED INDORAMA MOBILITY GROUP TO BENEFIT FROM UNIFIED STRUCTURE

การจัดตั้งกลุ่มธุรกิจ INDORAMA MOBILITY ประโยชน์จากการปรับโครงสร้าง แบบควบรวม



Indorama Ventures took a strategic step forward within the Fibers business segment in May 2019 by announcing the formation of Indorama Mobility Group. The new business unit comprises three business segments: Tires, Automotive Safety and Functional Materials.

The formation of the Indorama Mobility Group is the culmination of successive strategic acquisitions over the past five years: PHP Fibers, Performance Fibers, Glanzstoff, Kordárna, and UTT. The Group collectively has decades of industry knowledge, experience and brand equity, allowing for a unique portfolio of fiber, yarn, single-end cord and fabric. These products form the backbone of this integrated global business unit, and is based on diverse materials such as polyester, polyamide, rayon, aramid hybrid and PEN.

The Indorama Mobility Group's target markets are in tire reinforcement, airbags, seatbelts, mechanical rubber goods, sewing threads, fabrics, ropes and cordage, and composites. Group members have collectively built strong positions in these areas over the years, notably in the automotive sector.

This intra-group merger strengthens the organizational identity of the manufacturers, creating a truly global presence and allowing for increased synergy. Such a move accelerates business growth through the cross proliferation of product lines, expanded customer partnership, and a global manufacturing footprint.

The Indorama Mobility Group today has a sales revenue in excess of \$1 billion, with 16 manufacturing sites in 9 countries.

เมื่อเดือนพฤษภาคม 2562 อินโดรามา เวนเจอร์ส ได้เริ่มต้นก้าวใหม่อันสำคัญยิ่งในเชิงกลยุทธ์ในกลุ่มธุรกิจเส้นใย ด้วยการประกาศการจัดตั้ง Indorama Mobility Group อันเป็นกลุ่มธุรกิจใหม่ที่ประกอบไปด้วยธุรกิจสามส่วน ได้แก่ ยางรถยนต์ ความปลอดภัยยานยนต์ และวัสดุเฉพาะทาง

การจัดตั้งกลุ่มธุรกิจ Mobility เป็นการควบรวมธุรกิจเชิงกลยุทธ์ที่ประสบความสำเร็จในช่วงห้าปีที่ผ่านมาทั้งบริษัท PHP Fibers, Performance Fibers, Glanzstoff, Kordana, และ UTT ดังนั้นกลุ่มธุรกิจ Mobility จึงเป็นแหล่งรวมองค์ความรู้ในอุตสาหกรรม ประสิทธิภาพ และต้นทุนของแบรนด์ที่แต่ละบริษัทสะสมมาหลายสิบปี ทำให้กลุ่มธุรกิจ Mobility มีส่วนผสมผลิตภัณฑ์ที่ไม่เหมือนใคร มีทั้งเส้นใย เส้นด้าย single-end cord และสิ่งทอ ที่ทำมาจากวัสดุอัน หลากหลาย เช่น โพลีเอสเตอร์ โพลีเอไมด์ เรยอน อารามิด ไฮบริด และ PEN

ตลาดเป้าหมายของกลุ่มธุรกิจ Mobility ได้แก่ วัสดุเสริมแรงยางรถยนต์ ลูกบิดนักรักบี้ เข็มขัดนักรักบี้ สินค้ายางประเภทกลศาสตร์ ด้ายเย็บผ้า สิ่งทอ เชือกและกลุ่มเชือก และวัสดุประเภทคอมโพสิต บริษัทต่างๆ ภายใต้กลุ่มธุรกิจ Mobility ได้ครองตำแหน่งที่ดีเยี่ยมในตลาดเหล่านี้มานานหลายปี โดยเฉพาะในภาคอุตสาหกรรมยานยนต์

การรวมกิจการภายในกลุ่มธุรกิจเดียวกันทำให้อัตลักษณ์เชิงบริหารของผู้ผลิตต่างๆ เข้มแข็งขึ้น ส่งผลให้กลุ่มธุรกิจมีฐานการผลิตกระจายอยู่ทั่วโลก และให้ผู้ผลิตแต่ละรายมีการทำงานที่สอดคล้องกันมากขึ้น การตัดสินใจดังกล่าวทำให้ธุรกิจเติบโตเร็วขึ้นผ่านจำนวนสายผลิตภัณฑ์ที่เพิ่มมากขึ้นอย่างรวดเร็ว การที่มีลูกค้าที่เป็นพาร์ตเนอร์ในวงกว้างขึ้น และการขยายฐานการผลิตไปในส่วนต่างๆ ของโลก

ณ ตอนนี กลุ่มธุรกิจ Mobility มีรายได้จากการขายมากกว่าหนึ่งพันล้านเหรียญสหรัฐ มีฐานการผลิต 16 แห่งใน 9 ประเทศ

INDORAMA MOBILITY GROUP - MARKET SEGMENTS SERVED

Tire

- Tire Cords & Fabrics



Automotive Safety

- Airbags
- Seatbelts
- Sewing Threads



Functional Materials

- MRG
- Fabrics
- RNTS
- Composites & Specialities

Business Segment		Tire	Business Segment			Funtional Materials					
Sites Regions	Indorama Mobility Group companies	Tire	Airbag	Seatbelt	Sewing Thread	Home Textiles	Automotive Interior	MRG	Fabrics	RNTS	Composites & Specialities
EU	PHP	Δ	Δ	Δ	Δ			Δ	Δ	Δ	Δ
	Glanzstoff	Δ						Δ	Δ	Δ	Δ
	Kordarna	Δ						Δ			
	UTT		Δ								
AM	PHP	Δ	Δ						Δ		
	Performance Fibers	Δ						Δ			
ASIA	PHP		Δ								
	Performance Fibers	Δ		Δ	Δ			Δ	Δ	Δ	
	Glanzstoff	Δ									

INDORAMA MOBILITY GROUP - กลุ่มตลาดที่ธุรกิจรองรับ

ยางรถยนต์

- สิ่งทอสำหรับยางในและยางในรถยนต์



ความปลอดภัยยานยนต์

- ถูกลมนิรภัย
- เข็มขัดนิรภัย
- ด้ายเย็บ



วัสดุเฉพาะทาง

- ผลิตภัณฑ์ Mechanical rubber
- สิ่งทอ
- เชือก กลุ่มเชือกและสายรัด
- วัสดุคอมโพสิตและวัสดุชนิดพิเศษ

กลุ่มธุรกิจ		ยางรถยนต์	ความปลอดภัยยานยนต์			วัสดุเฉพาะทาง					
ภูมิภาคของโรงงาน	บริษัทในกลุ่มธุรกิจ Mobility	ยางรถยนต์	ถูกลมนิรภัย	เข็มขัดนิรภัย	ด้ายเย็บ	สิ่งทอเพื่อที่อยู่อาศัย	ผลิตภัณฑ์ตกแต่งภายในรถยนต์	ผลิตภัณฑ์ Mechanical rubber	สิ่งทอ	เชือกกลุ่มเชือกและสายรัด	วัสดุคอมโพสิตและวัสดุชนิดพิเศษ
ยุโรป	PHP	Δ	Δ	Δ	Δ			Δ	Δ	Δ	Δ
	Glanzstoff	Δ						Δ	Δ	Δ	Δ
	Kordana	Δ						Δ			
	UTT		Δ								
อเมริกา	PHP	Δ	Δ						Δ		
	Performance Fibers	Δ						Δ			
เอเชีย	PHP		Δ	Δ	Δ						
	Performance Fibers	Δ						Δ	Δ	Δ	
	Glanzstoff	Δ									

MRG: Mechanical Rubber Goods

RNTS: Ropes, Nets, Tows, Strappings.

Production capabilities for the target markets.



Headed by Mr. Jochen Boos, Chief Executive Officer of the newly-formed Indorama Mobility Group (formerly CEO of PHP Fibers), the new unit will pursue a growth path that is intertwined with the exciting development of the mobility industry.

“Today’s suppliers have to adapt to the strong and disruptive trends that are already approaching – like e-mobility, autonomous driving, shared mobility and smart vehicles, which are creating new opportunities for fibers and textiles”, said Mr. Boos.

Spearheading the global Commercial and Operations is Mr. Arnaud Closson, Chief Operating Officer of the Indorama Mobility Group (formerly CEO of Glanzstoff). He recently highlighted the advantages of the kind of organizational synergy that the group formation facilitates, stating: “The newly created Indorama Mobility Group, supported by its long-standing legacy brands, will integrate all of its assets and unify its go-to-market strategy. We aim to leverage our global operational footprint and tailor our product portfolio to deliver even better customer value.”

ภายใต้การนำของนาย Jochen Boos ในฐานะประธานเจ้าหน้าที่บริหาร หรือ CEO ของกลุ่มธุรกิจ Mobility (อดีต CEO ของ PHP Fibers) กลุ่มธุรกิจใหม่นี้จะมีเส้นทางการเติบโตที่เชื่อมโยงกับการพัฒนาของอุตสาหกรรมยานยนต์อันน่าตื่นตะลึงอย่างใกล้ชิด

นาย Boos กล่าวว่า “ซัพพลายเออร์ในปัจจุบันต้องปรับตัวให้เข้ากับกระแสความเปลี่ยนแปลงอันรุนแรงและล้ำสมัยที่กำลังเข้ามา เช่น ระบบขับเคลื่อนไฟฟ้า ระบบขับเคลื่อนอัตโนมัติ ยานพาหนะสำหรับแบ่งปัน และยานพาหนะอัจฉริยะ ซึ่งล้วนแต่เป็นโอกาสใหม่ๆ สำหรับสินค้าประเภทเส้นใยและสิ่งทอ”

ผู้ที่จะมาดูแลเรื่องการค้าและการปฏิบัติการคือนาย Arnaud Closson ในฐานะประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายปฏิบัติการหรือ COO (อดีต CEO ของ Glanzstoff) เมื่อไม่นานมานี้ นาย Closson ได้กล่าวถึงข้อดีของการถือหนทางธุรกิจที่เป็นผลมาจากการจัดตั้งกลุ่มธุรกิจ Mobility ว่า “กลุ่มธุรกิจ Mobility ที่จัดตั้งขึ้นมาใหม่บนพื้นฐานแบรนด์ที่มีประวัติมายาวนานจะเป็นการบูรณาการสินทรัพย์ทั้งหมดและเป็นการรวมกลยุทธ์แบบ go-to-market ต่างๆ เข้าด้วยกัน เรามุ่งมั่นที่จะใช้เครือข่ายปฏิบัติการทั่วโลกให้เป็นประโยชน์และออกแบบส่วนผสมผลิตภัณฑ์ที่สามารถส่งมอบคุณค่าที่ดีกว่าเดิมให้กับลูกค้า”



The structure of the Indorama Mobility Group is aligned to provide functional and unified leadership. This move will drive market focus through the dedicated commercial organization of the three business segments, accelerating technology and product innovations through centralized R&D, as well as benchmarking best practices across sites to deliver a new level of consistent manufacturing excellence. Supporting these new initiatives is a geographically and culturally diverse workforce with locations worldwide.

In addition to its production and marketing advantages, the Group is also committed to having a positive impact on customers and on society, through environmentally sustainable operations. It will contribute meaningfully to Indorama Ventures' mission of responsible industry leadership that creates value for business and society.

“Empowering safety and performance” – fibers and textiles that move the world.

โครงสร้างของกลุ่มธุรกิจ Mobility ถูกออกแบบให้มีการบริหารจัดการที่เน้นหน้าที่และการบูรณาการ ซึ่งจะช่วยให้เป้าหมายด้านการตลาดถูกขับเคลื่อนผ่านรูปแบบองค์กรของธุรกิจทั้งสามกลุ่มที่ออกแบบมา โดยเฉพาะ ส่งเสริมการพัฒนาเทคโนโลยีและนวัตกรรมด้านผลิตภัณฑ์ผ่านการวิจัยและพัฒนาแบบรวมศูนย์ รวมไปถึงการกำหนดแนวปฏิบัติที่ดีให้กับโรงงานต่างๆ เพื่อให้ทุกๆ ที่มีผลงานอันยอดเยี่ยมเหมือนกันหมด บุคลากรที่มีความแตกต่างทั้งในเรื่องของภูมิศาสตร์และวัฒนธรรมที่กระจายอยู่ทั่วโลกจะเป็นแรงสนับสนุนสำคัญ

นอกจากข้อดีในแง่ของการผลิตและการตลาดแล้ว กลุ่มธุรกิจ Mobility ยังมุ่งมั่นที่จะสร้างผลลัพธ์เชิงบวกให้แก่ลูกค้าและสังคมด้วยการทำให้กระบวนการทั้งหมดเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม อันจะช่วยให้ อินโดรามา เวนเจอร์ส บรรลุพันธกิจในการเป็นผู้นำอุตสาหกรรมที่มีความรับผิดชอบต่อทั้งธุรกิจของตัวเองและสังคม

“เสริมสร้างความปลอดภัยและสมรรถนะ” – เส้นใยและสิ่งทอที่ขับเคลื่อนโลกไปข้างหน้า

GLOBAL BRAND LEADERS RECOGNIZE IVL'S PRODUCT INNOVATIONS

นวัตกรรมด้านผลิตภัณฑ์ ของไอวีแอล ได้รับการยอมรับ จากแบรนด์ชั้นนำระดับโลก

Indorama Ventures' (IVL) on-going efforts at promoting environmental responsibility and a circular economy have yet again been recognized for their innovative excellence. Recent awards for quality include special recognitions by Coca-Cola, Pirelli, and Procter & Gamble, proving once more that IVL's emphasis on product safety, a low carbon footprint, and short time to market, each deliver real value to its customers.

A WORLD-CLASS SOLUTION FOR COCA-COLA

On May 1st, 2019, our product – the “FuTuRePET Single Pellet Sustainability Solution (SPSS)” received the Coca-Cola Sustainability Award for its recycling-friendly design which also delivers remarkable industrial performance. The SPSS polymer was developed to meet sustainability goals with an ability to maintain a firm and attractive shape, blending strength and durability with a clean appearance, and which can also be produced with up to 25% recycled materials, thereby allowing packaging which uses material with the Resin Code 1 symbol. This standard facilitates the recycling process, which in turn, helps to preserve our environment.

SPSS was selected based on how well the product exemplified Coca-Cola's 'innovation pillars'. The criteria centered on 'reducing the environmental footprint by minimizing resources such as energy, water, and materials through design or manufacturing'.

IVL representatives Steven Landrie (Technical Sales Manager), Byron Geiger (IVSS COO), and Conor Twomey (R&D Director) had the opportunity to present SPSS and other products at Coca-Cola's Innovation in Sustainability summit.

SPSS was developed to meet sustainability goals without sacrificing high performance standards. The award demonstrates the important strides IVL has made towards increasing recycled content and minimizing the environmental footprint of its own products and those of its customers.

นับเป็นอีกครั้งหนึ่งที่มีความมุ่งมั่นของ อินโดรามา เวนเจอร์ส ในการแสดงความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อมและส่งเสริมระบบเศรษฐกิจหมุนเวียนได้รับการยอมรับในแง่ของความเป็นเลิศเชิงนวัตกรรม พิสูจน์ได้จากรางวัลด้านคุณภาพที่บริษัทได้รับรวมถึงการยอมรับจากCoca-Cola Pirelli และ Procter & Gamble เป็นเครื่องยืนยันว่า ไอวีแอล ให้ความสำคัญต่อความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์การรักษาคาร์บอนฟุตพริ้นท์ให้อยู่ในระดับต่ำ และการลดระยะเวลาในการผลิตและส่งมอบสินค้า ทั้งนี้ เพื่อส่งมอบผลิตภัณฑ์ที่มีคุณค่าอย่างแท้จริงให้กับลูกค้าของเรา

โซลูชันระดับโลกช่วย Coca-Cola บรรลุเป้าหมายด้าน สิ่งแวดล้อม

เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2562 ผลิตภัณฑ์ของเรา FuTuRePET Single Pellet Sustainability Solution (SPSS) ได้รับรางวัล Coca-Cola Sustainability Award สำหรับการออกแบบที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งนำไปสู่ผลการดำเนินงานเชิงอุตสาหกรรมอันยอดเยี่ยม พอลิเมอร์ SPSS ถูกพัฒนาขึ้นเพื่อตอบสนองต่อเป้าหมายด้านความยั่งยืนโดยยังคงความสามารถในการรักษารูปร่างที่แข็งแรงและน่าสนใจ อีกนัยหนึ่งคือเป็นการผสมผสานระหว่างความแข็งแรงและความคงทนโดยมีลักษณะภายนอกที่สะอาด ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวมีส่วนประกอบที่เป็นวัสดุรีไซเคิลมากถึง 25% ทำให้เป็นบรรจุภัณฑ์ที่ได้รับสัญลักษณ์ Resin Code 1 มาตรฐานดังกล่าวช่วยส่งเสริมกระบวนการรีไซเคิลและยังช่วยรักษาสิ่งแวดล้อมอีกด้วย

SPSS ได้รับเลือกเพราะช่วยเน้น “เสาหลักด้านนวัตกรรม” ของ Coca-Cola ให้ชัดเจนขึ้น หลักเกณฑ์ในการพิจารณานี้เป็นเรื่อง “การลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมด้วยการใช้ทรัพยากร เช่น พลังงาน น้ำ และวัสดุ ให้น้อยที่สุดในขั้นตอนการออกแบบและผลิต”

ตัวแทนของ ไอวีแอล ได้แก่ สตีเวน แลนดรี (ผู้จัดการฝ่ายขาย)ไบรอน ไทเกอร์ (หัวหน้าเจ้าหน้าที่ปฏิบัติการ บริษัท IVSS) และคอนเนอร์ ทูเมย์ (ผู้จัดการฝ่ายวิจัยและพัฒนาผลิตภัณฑ์) ได้รับโอกาสให้นำเสนอ SPSS และผลิตภัณฑ์อื่นๆในงานประชุมด้านนวัตกรรมและความยั่งยืนของ Coca-Cola

SPSS ถูกออกแบบมาให้บรรลุเป้าหมายด้านความยั่งยืนโดยไม่ละทิ้งมาตรฐานระดับสูงด้านการปฏิบัติงาน รางวัลดังกล่าวทำให้เห็นถึงพัฒนาการที่สำคัญของไอวีแอล ในแง่ของการเพิ่มสัดส่วนวัสดุรีไซเคิลและการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมในผลิตภัณฑ์ของเราเองและผลิตภัณฑ์ของลูกค้า



LEADING THE WAY THROUGH QUALITY

Another major global brand also recognized IVL and one of its subsidiaries for recent advances in producing sustainable solutions. Procter & Gamble graded IVL, along with its Israeli subsidiary Avgol Industries, as a “best-in-class” supplier as part of their Sustainable Supply Chain Innovation Program.

The assessment was made after a review of company data from Avgol and IVL in recent years, including key sustainability factors, inclusion in the Dow Jones Sustainability Index for the third straight year, as well as other notable instances of formal recognition for their commitment to working towards an integrated circular economy.

Procter & Gamble effectively signaled its commitment to clean products that serve the public good. This inspiring commitment opens the door to future collaborations with suppliers to maintain manufacturing excellence while reducing the use of natural resources as far as is possible.

ก้าวไปข้างหน้าด้วยผลิตภัณฑ์คุณภาพ

Procter & Gamble ก็เป็นอีกแบรนด์ชั้นนำระดับโลกที่ให้การยอมรับ ไอวีแอล และหนึ่งในบริษัทในเครือ สำหรับความก้าวหน้าด้านการคิดค้น โซลูชันเพื่อความยั่งยืน โดย Procter & Gamble ยกให้ ไอวีแอล และบริษัทในเครือสัญชาติอิสราเอล Avgol Industries ให้เป็น ซัพพลายเออร์ “ชั้นเยี่ยม” ภายใต้โครงการนวัตกรรมซัพพลายเชนเพื่อความยั่งยืน

ผลการประเมินดังกล่าวมาจากการพิจารณาข้อมูลของ Avgol และ ไอวีแอล ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา ที่รวมถึงปัจจัยด้านความยั่งยืน การได้รับจัดอันดับโดย ดัชนีเพื่อความยั่งยืนดาวโจนส์เป็นปีที่สามติดต่อกันและการได้รับรางวัลอื่นๆ สำหรับความมุ่งมั่นที่จะสร้างระบบเศรษฐกิจหมุนเวียนแบบบูรณาการ

Procter & Gamble ส่งสัญญาณอย่างชัดเจนว่าพวกเขาก็มุ่งมั่นที่จะสร้าง ผลิตภัณฑ์ที่สะอาดและส่งผลกระทบต่อสาธารณะเช่นกัน การที่บริษัทมีเป้าหมาย อันน่าชื่นชมดังกล่าวจะนำไปสู่การร่วมมือกับซัพพลายเออร์ในการรักษา ความเป็นเลิศด้านการผลิตควบคู่ไปกับการลดการใช้ทรัพยากรธรรมชาติ ให้มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ในอนาคต

RESPONDING QUICKLY, DELIVERING QUALITY

Last year, another IVL subsidiary, Glanzstoff Sicrem, was granted a supplier award, for special honors, winning the “Quality and Speed” award out of around 12,000 suppliers in a total of eight categories.

Glanzstoff Sicrem’s contribution to Pirelli centered on its development of fabric and single end cords for F1 tires, involving four codes and guaranteeing zero defects in terms of quality. These materials were tested and delivered despite tight cut-off times of as little as one week, allowing Pirelli to bring a new tire to market in under a year.

Such an exclusive prize was very special, yet Pirelli’s supplier awards would bring even greater recognition to Glanzstoff Sicrem. Of the suppliers awarded in eight categories, only Glanzstoff Sicrem was chosen for the prestigious “Sustainability” prize. The company was singled out as a champion of sustainability for its ability to produce rayon using only cellulose from plantations that have been certified for sustainable agro-forestry management.

Such efforts go above and beyond industry standards, and further reinforce the vision and values of Glanzstoff Sicrem, as well as IVL as a whole.



ตอบสนองอย่างรวดเร็ว ส่งมอบอย่างมีคุณภาพ

เมื่อปีที่แล้ว Glanzstoff Sicrem ซึ่งเป็นบริษัทในกลุ่มของไอวีแอล ได้รับรางวัลสำหรับซัพพลายเออร์ยอดเยี่ยมในหมวด “คุณภาพและความรวดเร็ว” จากคู่แข่งทั้งหมดกว่า 12,000 รายจากแปดสาขา Glanzstoff Sicrem ส่งมอบคุณค่าให้กับบริษัท Pirelli ด้วยการพัฒนาสิ่งทอและเส้นด้ายแบบ single end สำหรับยางรถแข่ง F1 ที่อาศัย four codes และการันตีว่าสินค้าทุกชิ้นจะไม่มีข้อบกพร่อง แม้ว่าในตอนนั้นจะมีเวลาจำกัดเพียงแค่หนึ่งสัปดาห์ แต่เราสามารถทดสอบและส่งมอบวัสดุได้ทันเวลา ทำให้ Pirelli สามารถปล่อยยางรถยนต์รุ่นใหม่เข้าสู่ตลาดได้ภายในหนึ่งปี

รางวัลพิเศษดังกล่าวเป็นสิ่งที่มีความหมายอย่างยิ่งและรางวัลซัพพลายเออร์ยอดเยี่ยมจาก Pirelli จะทำให้ Glanzstoff Sicrem ได้รับการยอมรับมากขึ้น Pirelli มอบรางวัลซัพพลายเออร์ยอดเยี่ยมให้กับบริษัทต่างๆ ใน 8 สาขา แต่มี Glanzstoff Sicrem เพียงบริษัทเดียวที่ได้รับรางวัล “ด้านความยั่งยืน” อันทรงเกียรติ บริษัทได้รับรางวัลนี้ ในฐานะผู้ชนะเลิศด้านความยั่งยืนจากการผลิตเส้นใยเรยอนจากเซลลูโลสที่เพาะขึ้นเองและได้รับการรับรองในด้านการจัดการวนเกษตรอย่างยั่งยืน

ความพยายามต่างๆ ที่กล่าวมาเป็นสิ่งที่เกินและเหนือกว่ามาตรฐานอุตสาหกรรม ทำให้วิสัยทัศน์และคุณค่าของ Glanzstoff Sicrem แข็งแกร่งยิ่งขึ้น รวมไปถึงไอวีแอลเองด้วยในภาพรวม





INDUSTRY LEADERSHIP ON A GLOBAL SCALE

IVL's continuing investments in environmentally friendly products fits its vision "to be a world-class chemical company making great products for society." Its recognition by Coca-Cola, P&G, and Pirelli are just the latest in a long line of environmental achievements for the company.

Partnerships and acquisitions have helped accelerate IVL's efforts to create a circular economy. Such investments ensure further breakthroughs in the months and years to come, opening the door to new improvements in the quality of products people use, as well as the quality of life that future generations will enjoy.

ผู้นำอุตสาหกรรมในระดับโลก

แผนการลงทุนในผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่องของ ไอวีแอล สอดคล้องกับวิสัยทัศน์เชิงรุกของบริษัทที่มุ่งมั่นที่จะเป็นบริษัท เคมีภัณฑ์ระดับโลกที่ผลิตสินค้าคุณภาพเพื่อสังคม รางวัลจาก Coca-Cola P&G และ Pirelli เป็นความสำเร็จสูงสุดในบรรดาความสำเร็จด้าน สิ่งแวดล้อมมากมายของบริษัทฯ

การสร้างพันธมิตรและการเข้าซื้อกิจการต่างๆ ช่วยส่งเสริมความพยายาม ในการสร้างระบบเศรษฐกิจหมุนเวียนของไอวีแอล การลงทุนเหล่านี้ จะนำมาซึ่งความสำเร็จใหม่ๆ ในอนาคต และเปิดประตูสู่การพัฒนา คุณภาพของผลิตภัณฑ์ที่ผู้คนนำไปใช้ รวมไปถึงคุณภาพชีวิตของผู้คน ในรุ่นต่อไปด้วย

MAKING OUR MARK

การมุ่งสู่ความเป็นเลิศ

As IVL continues to grow and successfully expand our operations globally, we are gaining a significant amount of recognition on a wider scale and receiving a positive impact on sustainability.

The Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) are a family of best-in-class benchmarking indices for investors who recognize that sustainable practices are critical to generating long-term value for shareholders who wish to reflect their sustainability convictions in their investment portfolios. The DJSI is widely respected in capital markets, and was the first global index to track the largest and leading sustainability-driven publicly listed companies.

The SAM Corporate Sustainability Assessment (CSA) results, derived from analysis of financially material ESG factors alongside S&P DJSI robust index methodology, to form the basis of the construction and maintenance of the entire DJSI series. The CSA follows a strict rules-based methodology. After applying a range of financially relevant and industry specific ESG criteria. A "Total Sustainability Score" is assigned to each company according to their industry. Based on this Total Sustainability Score, those companies that rank within the top 10% of their industries are included in respective DJSI Indices, following a best-in-class approach.

การเติบโตและการขยายการดำเนินงานทั่วโลกของไอวีแอลประสบความสำเร็จอย่างต่อเนื่อง ในขณะที่เดียวกัน เรายังได้รับการยอมรับมากขึ้น ในระดับที่กว้างขึ้นและส่งผลกระทบต่อความยั่งยืน

ดัชนีความยั่งยืนดาวโจนส์ (Dow Jones Sustainability Indices หรือ DJSI) คือกลุ่มดัชนีที่มีเกณฑ์มาตรฐานการประเมินที่ดีที่สุดสำหรับนักลงทุนที่มองเห็นความสำคัญของแนวทางปฏิบัติที่ยั่งยืนในการสร้างคุณค่าระยะยาวให้ผู้ถือหุ้น และนักลงทุนที่ต้องการสะท้อนให้เห็นถึงความเชื่อมั่นด้านความยั่งยืนในกลุ่มหลักทรัพย์ที่ลงทุน ดัชนีความยั่งยืนดาวโจนส์ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางในตลาดทุน และเป็นดัชนีระดับโลกตัวแรกที่มีการติดตามการดำเนินงานของบริษัทที่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ชั้นนำขนาดใหญ่ทั่วโลกซึ่งมีศักยภาพและขับเคลื่อนธุรกิจด้วยแนวทางความยั่งยืน

ผลการประเมินความยั่งยืนองค์กรของ SAM (SAM Corporate Sustainability Assessment หรือ CSA) มาจากการวิเคราะห์ปัจจัยด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และธรรมาภิบาล (ESG) ที่มีนัยสำคัญทางการเงิน ควบคู่ไปกับวิธีการประเมินที่น่าเชื่อถือของ S&P DJSI ซึ่งมีหลักเกณฑ์พื้นฐานในการสร้างและรักษาคุณภาพกลุ่มดัชนี DJSI การประเมินความยั่งยืนองค์กรจะดำเนินการตามวิธีการประเมินด้วยกฎเกณฑ์ที่เข้มงวด และเมื่อกำหนดเกณฑ์ต่างๆ ด้าน ESG สำหรับอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องในทางการเงินแล้ว แต่ละบริษัทจะได้รับ "คะแนนรวมด้านความยั่งยืน" (Total Sustainability Score) และใช้คะแนนนี้จัดอันดับ โดยบริษัทร้อยละ 10 ที่ได้คะแนนสูงสุดของแต่ละอุตสาหกรรมจะถูกบรรจุอยู่ในดัชนี DJSI ตามลำดับแนวทางที่ดีที่สุด

**IVL RANKED 2nd
IN THE DJSI'S
CHEMICALS SECTOR
GLOBALLY FOR 2019**

**ไอวีแอลได้อันดับ
ที่ 2 ในกลุ่ม
เคมีภัณฑ์ทั่วโลก
ของดัชนี DJSI
สำหรับปี 2562**



Harsha Reddy

Head of Global
Sustainability

**IVL IS INCLUDED
IN THE DJSI WORLD
INDEX FOR THE
VERY FIRST TIME,
AND TO THE
EMERGING MARKETS
INDEX, FOR THE THIRD
CONSECUTIVE TIME**

**ไอวีแอลได้รับ
การประเมินให้อยู่
ในดัชนี DJSI
WORLD ครั้งแรก
และ อยู่ในดัชนี
ตลาดเกิดใหม่
เป็นปีที่สาม
ติดต่อกัน**

This year marked an important milestone as IVL was included in the DJSI World Index for the very first time. This was in addition to our inclusion in the Emerging Market Index. Specifically, we were ranked second in the DJSI's Chemicals Sector for 2019 – a significant improvement from our position in seventh place in 2018. Out of the 84 companies invited globally in the chemicals industry for the DJSI Corporate Sustainability Assessment, only 10 companies were listed along with IVL achieving second place.

This recognition also marks as the third consecutive year (2017-2019) that IVL was included in the DJSI Emerging Markets Index, which comprises sustainability leaders represented by the top 10% of the largest 800 companies in 23 emerging markets. We received an industry-best score in a total of 11 criteria from 22 criteria in three dimensions: economic, environmental and social.

ในปีนี้ ถือเป็นปีที่สำคัญเป็นอย่างมากของไอวีแอลจากการได้รับการประเมินให้อยู่ในดัชนีระดับโลก DJSI World เป็นครั้งแรก นอกเหนือไปจากการได้มีชื่ออยู่ในดัชนีตลาดเกิดใหม่ (Emerging Markets Index) โดยเฉพาะการที่บริษัทได้รับการจัดอันดับที่ 2 ในกลุ่มเคมีภัณฑ์ของ DJSI สำหรับปี 2562 ซึ่งเป็นการพัฒนาขึ้นจากตำแหน่งอันดับที่ 7 ในปี 2561 ในกลุ่มบริษัทอุตสาหกรรมเคมีภัณฑ์จำนวน 84 บริษัททั่วโลกที่ได้รับการประเมินความยั่งยืนองค์กร (Corporate Sustainability Assessment) และมีเพียง 10 บริษัทที่ได้รับการจัดอันดับ โดยมีไอวีแอลรั้งอันดับ 2 ของการประเมินครั้งนี้

นอกจากนี้ไอวีแอลยังได้รับการประเมินให้อยู่ในดัชนี DJSI Emerging Markets เป็นปีที่สามติดต่อกัน (ตั้งแต่ปี 2560-2562) ดัชนีนี้ประกอบด้วยอันดับสูงสุดร้อยละ 10 ของบริษัทชั้นนำด้านความยั่งยืนที่มีขนาดใหญ่ที่สุดจากบรรดา 800 บริษัทในตลาดเกิดใหม่ ใน 23 ประเทศ ไอวีแอลได้รับคะแนนรวมระดับดีเลิศ (Industry-best Score) จากเกณฑ์การประเมิน 11 หมวดครอบคลุมทั้ง 3 มิติ ได้แก่ เศรษฐกิจ สิ่งแวดล้อม และสังคม



Sustainability is no longer a buzzword. It is increasingly becoming an overriding priority among investors, stakeholders and the broader public. Climate change remains a fundamental concern that is drawing scrutiny among governments and policymakers, most recently at the UN Climate Summit in New York, and among the broader public who are demanding that action needs to be taken seriously regarding the environment within countries around the world.

IVL's focus is on driving sustainability initiatives that result in positive business outcomes. Participating in a RobecoSAM brand's Corporate Sustainability Assessment is important as it benchmarks our performances against our peers (with each company receiving a scorecard) in the same industry by providing independent insights, allowing us to further develop our sustainable business strategy and our approach in term of sustainability, to reduce sustainability risks. Another important consideration is the detailed methodology that is used, which allows companies to better prioritize sustainability initiatives. Moreover, the assessment is comprehensive in the three dimensions, and constantly evolving to capture emerging sustainability trends and opportunities. In essence, it makes us a better company for all of our stakeholders.

ความยั่งยืนไม่ใช่เป็นเพียงคำศัพท์ทางเทคนิคอีกต่อไป แต่เป็นคำที่เพิ่มลำดับความสำคัญในกลุ่มนักลงทุน ผู้มีส่วนได้เสีย และสาธารณชนในวงกว้าง การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศยังคงเป็นข้อกังวลพื้นฐานที่ภาครัฐและผู้กำหนดนโยบายต้องพินิจพิเคราะห์อย่างจริงจังในการประชุมว่าด้วยปัญหาสภาพภูมิอากาศของสหประชาชาติ หรือ UN Climate Summit เมื่อเร็วๆ นี้ ที่จัดขึ้น ณ มหานครนิวยอร์ก รวมถึงการมีบทบาทจากสาธารณชนโดยทั่วไปที่ต้องการให้มีการดำเนินการด้านสิ่งแวดล้อมในประเทศต่างๆ ทั่วโลก

ไอวีแอล มุ่งเน้นการขับเคลื่อนการดำเนินงานด้านความยั่งยืนที่ให้ผลลัพธ์ที่ดีในเชิงธุรกิจ การมีส่วนร่วมในการประเมินความยั่งยืนองค์กรของ RobecoSAM จึงเป็นส่วนสำคัญ เพราะเป็นการวางเกณฑ์มาตรฐานเพื่อเปรียบเทียบผลการดำเนินงานของเรากับบริษัทอื่น ๆ ในอุตสาหกรรมเดียวกัน (แต่ละบริษัทจะได้รับบัตรคะแนน) ทำให้เรามีความเข้าใจเชิงลึกอันนำไปสู่การพัฒนาแนวทางการดำเนินงานตามกลยุทธ์ทางธุรกิจที่ยั่งยืนได้มากขึ้น และช่วยลดความเสี่ยงด้านความยั่งยืนอีกด้วย การพิจารณาที่สำคัญอีกประเด็นหนึ่งคือวิธีการประเมินที่มีความละเอียดและครอบคลุม ซึ่งทำให้บริษัทต่างๆ จัดลำดับความสำคัญในการดำเนินงานด้านความยั่งยืนได้ดีขึ้น นอกจากนี้ การประเมินความยั่งยืนยังครอบคลุมมิติสำคัญทั้ง 3 ด้าน และมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องเพื่อติดตามแนวโน้มและโอกาสด้านความยั่งยืนของตลาดเกิดใหม่ โดยสรุปแล้ว การประเมินด้านความยั่งยืนนี้ช่วยให้ไอวีแอลมีการพัฒนาอันส่งผลดีต่อผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่ายของเรา

The yearly assessment is by invitation only, to the top 2,500 listed companies worldwide by free-float adjusted market capitalization from the DJSI World. The top 800 listed companies from emerging markets in 23 countries were invited, based on free-float market capital for the DJSI Emerging Markets.

The inclusion of IVL in the DJSI World is an affirmation of our goal to be an environmental leader and our long-standing commitment to have a positive social impact. It also establishes IVL as a global industry leader in sustainability. This accomplishment is a testament to the contributions in our corporate citizenship and sustainability by over 19,500 IVL employees around the world.

Sustainability remains at the top of our agenda as we focus on remaining competitive and achieving growth, and we will continue to have the right strategies in place to ensure we minimize our footprint on the environment.


Sustainability is not only a social or environmental issue, but an idea that will increasingly transform our economies and the companies that embrace them. Our executive leadership team remains fully engaged and will continue to lead with a forward thinking approach that further improves our energy efficiency and sustainability. In doing so, we will also be positively contributing to the UN's Sustainable Development Goals and demonstrating how we bring our core values to life.



POSITIONED FOR ON GOING GROWTH

AS SUSTAINABILITY REMAINS
A CORE VALUE AT IVL

We will remain true to our roots and are committed to building a better society through our sustainable strategies.



INDORAMA
VENTURES > Empowering potential.

CHEMICALS | POLYMERS | FIBERS

การประเมินรายปีจะมีการเชิญเฉพาะบริษัทจดทะเบียนชั้นนำทั่วโลกจำนวน 2,500 บริษัท ซึ่งมีมูลค่าหลักทรัพย์ตามราคาตลาดที่ปรับตามเกณฑ์สภาพคล่อง (Free-float Adjusted Market Capitalization) จากดัชนี DJSI World และในจำนวนนี้มีบริษัทจดทะเบียน 800 บริษัท จากตลาดเกิดใหม่ใน 23 ประเทศที่ได้รับเชิญให้เข้าร่วมการประเมิน โดยอิงจากมูลค่าหลักทรัพย์ตามราคาตลาดในเกณฑ์สภาพคล่องสำหรับดัชนี DJSI Emerging Markets

การที่ไอวีแอลได้รับการประเมินให้มียูเออยู่ในดัชนี DJSI World เป็นการยืนยันถึงเป้าหมายของเราในการเป็นผู้นำด้านสิ่งแวดล้อม และความมุ่งมั่นที่เรายึดถือมายาวนานในการสร้างการเปลี่ยนแปลงที่ดีต่อสังคม นอกจากนี้ยังแสดงให้เห็นว่า ไอวีแอลคือผู้นำอุตสาหกรรมทั่วโลกในด้านความยั่งยืน และความสำเร็จนี้คือข้อพิสูจน์ถึงบทบาทการเป็นพลเมืองบริษัทและการดำเนินงานด้านความยั่งยืนของพนักงานไอวีแอลกว่า 19,500 คนทั่วโลก

ความยั่งยืนยังคงมีความสำคัญสูงสุดในแผนปฏิบัติงานของไอวีแอล โดยมุ่งเน้นด้านการคงไว้ซึ่งความสามารถในการแข่งขันและการบรรลุผลสำเร็จในการเติบโต และเราจะวางกลยุทธ์อย่างเหมาะสมเพื่อลดฟุตพริ้นท์ทางสิ่งแวดล้อม

ความยั่งยืนไม่ได้เป็นเพียงประเด็นทางสังคมหรือสิ่งแวดล้อมเท่านั้น แต่ยังเป็นแนวความคิดที่จะปฏิรูปเศรษฐกิจของเราและบริษัทต่างๆที่นำแนวคิดนี้มาปรับใช้ คณะผู้บริหารของเราจึงมีส่วนร่วมอย่างแข็งขัน พร้อมด้วยแนวคิดอันก้าวหน้าที่จะปรับปรุงประสิทธิภาพด้านพลังงานและความยั่งยืนให้ดียิ่งขึ้น ซึ่งในทางปฏิบัตินั้น เราจะตอบสนองตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ (UN's Sustainable Development Goals) รวมทั้งแสดงให้เห็นว่าเราจะทำให้ค่านิยมหลักขององค์กรเป็นรูปธรรมได้อย่างไร

IVL KICKS OFF GLOBAL ERP ASSESSMENT PROJECT

ไอวีแอล เริ่มใช้การประเมินผล ERP ระบบเดียวกันทั่วโลก



IVL has grown rapidly in recent years through both organic and inorganic means. In the first quarter of 2019, the company achieved a consolidated growth of 26% year on year, including growth in all the regions in which we operate. For the first time in our history, we reached \$3 billion of total revenue in a single quarter. Our core earnings before interest, tax, depreciation and amortization (EBITDA) was \$304 million, supported by strong performances in our auxiliary segments of Integrated PET, Fibers and Packaging.

With such rapid growth comes enormous challenges, along with many opportunities as well. IVL's fast rate of expansion has led to an operating structure with much room for improvement in terms of both process and system integration across entities, as well as a more effective and comprehensive internal procedures for the sharing of best business practices.

IVL's current systems landscape has also become somewhat fragmented as a result of its fast pace of growth. In order to streamline its internal processes, the group must now consolidate its Enterprise Resource Planning (ERP) systems, which presently include a mix of in-house as well as third-party ERP programs. These systems collect, manage, and process information according to different methods and standards, making comparative analyses and macro-level management a particular challenge under the status quo.

ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่าน ไอวีแอล เติบโตอย่างรวดเร็วจากการเติบโตตามปกติ และเติบโตจากการเข้าซื้อกิจการ ในไตรมาสแรกของปี 2562 การเติบโตของบริษัทคิดเป็น 26% เมื่อเทียบกับปีก่อน โดยคิดรวมผลประกอบการของธุรกิจในทุกภูมิภาค นับเป็นครั้งแรกตั้งแต่ก่อตั้งบริษัทที่เรามียอดมากถึง 3 พันล้านดอลลาร์ภายในไตรมาสเดียวและมีกำไรก่อนหักดอกเบี้ยภาษีเงินได้ ค่าเสื่อมราคา และค่าตัดจำหน่าย (EBITDA) เท่ากับ 304 ล้านดอลลาร์ สืบเนื่องมาจากผลประกอบการ อันน่าพึงพอใจของธุรกิจ Integrated PET ธุรกิจเส้นใย และธุรกิจบรรจุภัณฑ์

การเติบโตอย่างรวดเร็วมาพร้อมกับความท้าทายอันใหญ่หลวง รวมไปถึงโอกาสอีกมากมายด้วย การขยายตัวทางธุรกิจอย่างรวดเร็วของ ไอวีแอล นำไปสู่โครงสร้างการปฏิบัติการที่เปิดกว้างต่อการปรับปรุงพัฒนาในแง่ของกระบวนการทำงานและการบูรณาการระบบของกิจการแต่ละแห่งเข้าด้วยกัน รวมไปถึงขั้นตอนภายในอันมีประสิทธิภาพและครอบคลุมสำหรับการแบ่งปันวิธีการทำงานที่ดีที่สุด

ผลกระทบประการหนึ่งของการเติบโตในอัตราที่รวดเร็วคือปัญหาความไม่สอดคล้องกันของลักษณะการปฏิบัติการของระบบต่างๆ ที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน ดังนั้น เราจึงพยายามที่จะทำให้กระบวนการภายในทั้งหมดมีความสอดคล้องต่อเนื่องกันด้วยการปรับปรุงระบบการวางแผนทรัพยากรทางธุรกิจขององค์กร หรือ ERP ปัจจุบันเรามีทั้งระบบ ERP ที่พัฒนาด้วยตัวเองและแบบที่จัดหามาให้โดยบริษัทอื่น ระบบดังกล่าวทำหน้าที่รวบรวม จัดการ และคำนวณข้อมูลต่างๆ ด้วยวิธีการและมาตรฐานที่แตกต่างกัน ส่งผลให้การวิเคราะห์เชิงเปรียบเทียบและการบริหารจัดการภาพรวมเป็นงานที่ทำกายอย่างยิ่งในสภาพแวดล้อมดังกล่าว



In order to increase its internal efficiency and operational capability, IVL has decided to engage in a company-wide enterprise transformation. This move requires standardizing processes, re-organizing operations, and implementing a new digital core platform across the entire network.

After extensive discussion with others in the chemical industry, IVL has agreed to partner with Accenture Consulting for this ambitious project. Accenture has implemented SAP systems across many large chemical companies, and is guiding the implementation of a similar preconfigured system that will act as IVL's base platform.

That system is called SAP S/4 HANA, and will be the single integrated ERP system for IVL moving forward. The SAP S/4 HANA system will bring a number of benefits across the entire network, including:

- Simplified global processes under a single system
- Centralized data governance
- Enhanced accuracy with more speed
- A core system to enable digitalization
- Better reporting and insight-driven decision making
- Improved overall cost efficiency

The goal is to implement a standardized SAP S/4 HANA that will replace each of our existing ERP systems across all IVL sites. To realize this objective, the company carried out a detailed assessment over the course of 15 weeks – which took us to the middle of October 2019 – before initiating the full implementation process.

Through careful coordination between the Indorama Management Council, the Steering Committee, the Project Managers, and the Project Coordinators, the upgrade will pave the way for more integrated and sustainable planning, processes and practices. By putting every IVL property to work on the same data system, the company can coordinate even more closely for better performance in the months and years ahead.

ทั้งนี้เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานและขีดความสามารถในการปฏิบัติงานภายในองค์กร เราได้ตัดสินใจนำองค์กรเข้าสู่การเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่นั้นคือ ทำให้กระบวนการทำงานต่างๆ เป็นมาตรฐานเดียวกัน จัดระเบียบการปฏิบัติการต่างๆ และนำแพลตฟอร์มดิจิทัลแบบใหม่มาใช้ในทุกส่วนขององค์กร

หลังจากการหารือกับบริษัทอื่นๆ ในกลุ่มธุรกิจเคมีภัณฑ์ เราตัดสินใจทำงานร่วมกับ Accenture Consulting เพื่อบรรลุเป้าหมายดังกล่าว Accenture มีประสบการณ์ด้านระบบ ERP ในบริษัทเคมีภัณฑ์รายใหญ่หลายบริษัท และกำลังให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานระบบที่ออกแบบไว้แล้วที่มีลักษณะคล้ายคลึงกับระบบที่จะนำมาใช้เป็นแพลตฟอร์มพื้นฐานของ ไอวีแอล

ระบบ ERP คุณภาพสูงระบบใหม่จะช่วยให้เราบริหารจัดการกระบวนการซับซ้อนที่มีอยู่ในปัจจุบันในหลายๆ กลุ่มธุรกิจ และในอนาคตจะกลายเป็นระบบการจัดการเพียงหนึ่งเดียวของ ไอวีแอล ระบบใหม่นี้ จะนำมาซึ่งประโยชน์มากมายแก่เครือข่าย ไอวีแอล ทั้งหมด ได้แก่

- ทำให้กระบวนการทำงานต่างๆ ของบริษัทในกลุ่มทั่วโลกง่ายขึ้น ภายใต้ระบบเดียวกัน
- รวมศูนย์การจัดการข้อมูล
- เพิ่มความแม่นยำและความเร็ว
- เป็นระบบหลักที่จะพาดบริษัททั่วสู่ระบบดิจิทัล
- มีระบบการรายงานผลที่ดีขึ้นและการตัดสินใจบนพื้นฐานข้อมูลอย่างละเอียด
- ปรับปรุงประสิทธิภาพต้นทุนในภาพรวม

เป้าหมายของเราคือการแทนที่ระบบ ERP ที่มีอยู่ในปัจจุบันทั้งหมดในทุกบริษัทในเครือไอวีแอล ด้วยระบบ SAP S/4 HANA ระบบเดียวกัน และเพื่อให้โครงการนี้ประสบความสำเร็จ เราจะทำการประเมินระบบอย่างละเอียดเป็นเวลา 15 สัปดาห์ การประเมินดังกล่าวเสร็จสิ้นราวที่กลางเดือนตุลาคม 2562 หลังจากนั้นจึงเป็นกระบวนการนำมาใช้งานอย่างเต็มรูปแบบ

เมื่อผ่านการพิจารณาอย่างถี่ถ้วนโดย Indorama Management Council และ Steering Committee รวมไปถึงผู้จัดการโครงการและเหล่าผู้ประสานงานโครงการแล้ว การพัฒนาระบบดังกล่าวจะทำให้การวางแผนกระบวนการทำงาน และแนวทางการปฏิบัติงานมีความสอดคล้องและยั่งยืนขึ้น เมื่อทุกธุรกิจของ ไอวีแอล ทำงานบนระบบข้อมูลเดียวกัน เราจะสามารถประสานงานอย่างใกล้ชิดมากขึ้นเพื่อผลการดำเนินงานที่ดีขึ้นในอนาคตต่อไป

NORTH CAROLINA CHARITY RECEIVES SUPPORT FROM TEAM AT StarPet Inc.

องค์กรการกุศลในนอร์ทแคโรไลนา ได้รับการสนับสนุนจากทีมงาน StarPet Inc.



Since its inception, Indorama Ventures has encouraged a working culture that promotes social responsibility and community engagement. This commitment recently led to involvement in a few special projects at the local level. A recent initiative by StarPet location offers an inspiring example of such team-oriented philanthropy in action.

Located in Asheboro, North Carolina, StarPet Inc. joined the IVL family in 2003. A quality manufacturer of 8 different types of plastic resin, StarPet was the first US acquisition for IVL.

Two StarPet team members, Amy Jackson and Jonathan McDaniel, recently became aware of a special charity project called "Sport a Shirt, Share a Night" at the Ronald McDonald House in nearby Winston-Salem. The goal of the project was to raise money and awareness for the Ronald McDonald House and its mission of helping to keep families together.

ตั้งแต่เริ่มก่อตั้งบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส ได้ส่งเสริมวัฒนธรรมการทำงานที่เน้นเรื่องความรับผิดชอบต่อสังคมและการมีส่วนร่วมกับชุมชน ความมุ่งมั่นในเรื่องนี้มักนำไปสู่การเข้าร่วมโครงการพิเศษในระดับท้องถิ่นต่างๆ หนึ่งในตัวอย่างที่สร้างแรงบันดาลใจเรื่องการร่วมแรงร่วมใจในกิจกรรมเพื่อการกุศลคือกิจกรรมที่ริเริ่มโดยพนักงาน StarPet ซึ่งเป็นบริษัทในเครือของโอวีแอล

StarPet Inc. ตั้งอยู่ที่เมืองแอสเบอร์ รัฐนอร์ทแคโรไลนา และผนวกเข้ากับโอวีแอลเมื่อปี 2546 StarPet เป็นผู้ผลิตคุณภาพดีที่ทำการผลิตเม็ดพลาสติก 8 ประเภท โดยถือเป็นบริษัทแรกในสหรัฐอเมริกาที่ โอวีแอล เข้าซื้อ

เมื่อไม่นานมานี้ ทีมงานของ StarPet สองท่าน ได้แก่ เอมี แจ็คสัน และโจนาธาน แมคแดเนียล ได้รู้จักโครงการการกุศลพิเศษที่ใช้ชื่อว่า "Sport a Shirt, Share a Night" หรือ "เสื้อหนึ่งตัวเพื่อที่พักหนึ่งคืน" ของมูลนิธิโรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ ในเมืองวินสตัน-ซาลेमซึ่งอยู่ใกล้ๆ กับบริษัท วัตถุประสงค์ของโครงการดังกล่าวคือการเรียไรเงินและประชาสัมพันธ์มูลนิธิโรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ และการกิจของมูลนิธิในการช่วยให้ครอบครัวอยู่ด้วยกันอย่างพร้อมหน้าพร้อมตา

Ronald McDonald Houses are founded on the idea that family members should be able to stay together at all times—especially during the most difficult situations, such as when a child needs to travel far from home in order to receive medical treatment. For many families, the expense of traveling together for extended periods of time often becomes overly burdensome. By providing accommodation for families at little or no cost, Ronald McDonald Houses help parents stay right beside their children to offer continuous love and support.

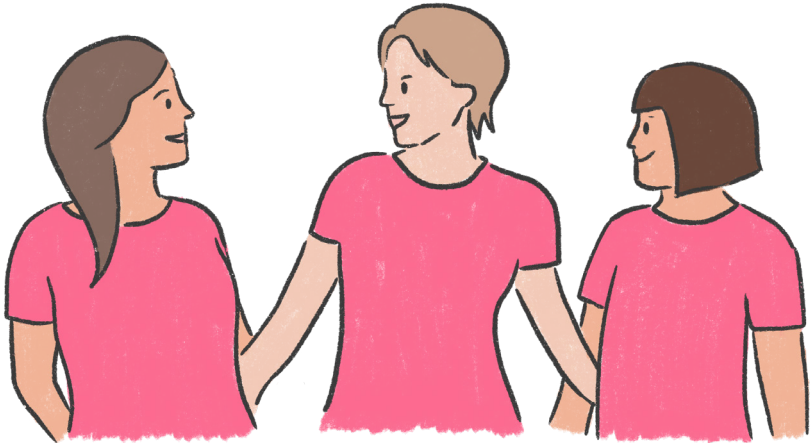
Eager to help families in the community, Amy and Jonathan took the idea to StarPet management, which agreed to join the effort. StarPet ordered “Sport a Shirt, Share a Night” t-shirts for every employee at the company, and set aside a special day for them to wear the shirts. On April 26, 2019, StarPet employees joined over 30,000 people in North Carolina who were wearing the same shirt to support the charity.

Supporting this initiative was particularly important for Amy, because of what she herself had experienced last year. When her niece was sick and needed care, her sister’s family was able to stay together thanks to the generosity of a nearby Ronald McDonald House. This first-hand experience reminded Amy of the importance of being with family, while motivating her to support such a worthwhile charity project.

โรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ ก่อตั้งขึ้นบนพื้นฐานของความคิดที่ว่าครอบครัวควรได้อยู่ด้วยกันตลอดเวลา โดยเฉพาะในยามลำบาก เช่น เมื่อลูกเล็กต้องเดินทางไกลจากบ้านเพื่อรับการรักษายาบาล สำหรับหลายๆ ครอบครัว ค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปด้วยกันในระยะเวลาต่อเนื่องนานๆ ถือเป็นภาระที่หนักเกินกว่าจะรับไหว ทางมูลนิธิจึงให้ที่พักแก่ครอบครัวเหล่านี้โดยคิดราคาแบบยอเมียวหรือโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายเลย ทั้งนี้เพื่อช่วยให้พ่อแม่ได้อยู่กับลูกๆ เพื่อมอบความรักและกำลังใจตลอดเวลา

เอมีและโจนาธานมีความกระตือรือร้นอย่างมากที่จะช่วยครอบครัวในชุมชนของตัวเองและนำเสนอโครงการดังกล่าวต่อผู้บริหาร StarPet ซึ่งตกลงที่จะเข้าร่วมกิจกรรม โดยทางทีมงาน StarPet ได้สั่งซื้อเสื้อภายใต้โครงการ “Sport a Shirt, Share a Night” ให้กับพนักงานทุกคนและกำหนดวันให้พนักงานใส่เสื้อดังกล่าวมาพร้อมกัน เมื่อวันที่ 26 เมษายน 2562 พนักงาน StarPet ร่วมกับคนอีกราว 30,000 คนในรัฐนอร์ทแคโรไลนา สวมเสื้อดังกล่าวเพื่อแสดงความสนับสนุนต่อกิจกรรมการกุศลดังกล่าว

การที่ความคิดริเริ่มนี้ได้รับการสนับสนุนถือเป็นเรื่องสำคัญสำหรับเอมี เพราะเธอมีประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องเมื่อปีที่แล้ว หลานของเธอป่วยและต้องได้รับการดูแลอย่างใกล้ชิด ครอบครัวของพี่สาวเธอได้อยู่ด้วยกันอย่างพร้อมหน้าพร้อมตาเพราะความเอื้อเฟื้อของมูลนิธิโรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ ในบริเวณใกล้เคียง การที่เคยมีประสบการณ์ตรงทำให้เอมีตระหนักถึงความสำคัญของการที่ครอบครัวได้อยู่ด้วยกัน และสร้างแรงบันดาลใจให้สนับสนุนโครงการการกุศลที่มีคุณค่าแบบนี้



For its part, StarPet is proud to play a small part in supporting this charity project as part of its community outreach efforts. By helping keep families together, Ronald McDonald Houses let children going through difficult times receive the care they need – from their medical provider as well as their loved ones.

Parents will do anything for their children, but sometimes this means interrupting their career to travel far away from home for weeks or even months at a time, as bills pile up at home. Any effort to help such struggling families can mean a world of difference during these stressful periods. We applaud StarPet’s action to lend support to Ronald McDonald Houses, helping keep families together for good health and good cheer when they need it most

StarPet มีความภาคภูมิใจอย่างยิ่งที่ได้มีบทบาทแม้เพียงเล็กน้อยในโครงการการกุศลนี้ อันเป็นส่วนหนึ่งของความพยายามที่จะเข้าถึงชุมชนที่พักภายใต้มูลนิธิโรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ ช่วยให้ครอบครัวได้อยู่ด้วยกัน ทำให้เด็กที่กำลังเผชิญกับช่วงเวลาที่ยากลำบากได้รับการดูแลที่ต้องการ ทั้งจากแพทย์และจากคนที่พวกเขารัก

พ่อแม่พร้อมที่จะทำทุกอย่างเพื่อลูกตัวเองเสมอ แต่บางครั้งการเดินทางไกลจากบ้านครั้งละหลายสัปดาห์หรือหลายเดือนก็ส่งผลกระทบต่อหน้าที่การงาน ในขณะที่ค่าใช้จ่ายก็สะสมเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ดังนั้น การมอบความช่วยเหลือให้แกครอบครัวที่กำลังลำบากอาจสร้างความแตกต่างอย่างมากในช่วงเวลาอันเคร่งเครียด เราขอชื่นชมพนักงาน StarPet ที่เข้าร่วมสนับสนุนมูลนิธิโรนัลด์ แมคโดนัลด์ เฮาส์ และช่วยให้ครอบครัวได้ร่วมกันดูแลสุขภาพร่างกายและสร้างเสริมสุขภาพจิตใจในเวลาที่กำลังเป็นที่สุด

INSIDE EVERY PRODUCT, THE POTENTIAL TO IMPROVE THE WORLD.

At IVL, we never stop asking
just how far chemicals can take us.

Because as a global force in sustainable materials, we believe that inside the products that touch our lives every day, there's an even greater potential to make our lives safer. More comfortable. More fulfilling. And kinder to the world we all share.



INDORAMA
VENTURES

> Empowering potential.

CHEMICALS | POLYMERS | FIBERS